

robot coupe®



R10 • R10V.V. • R20 • R20V.V.

INHOUD

GARANTIE

BELANGRIJKE VOORZORGEN

U HEEFT EEN CUTTER R 10 • R 10 V.V. • R 20 • R 20 V.V. GEKOCHT

IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL

- Instructies inzake elektriciteit
- Bedieningspaneel

MONTAGEFASEN

- Toestel
- Kuip van 3,5 l in rvs
- Mes
- Vacuumsysteem R-Vac®

TOEPASSINGSVOORBEELDEN

OPTIES

- Kuip van 3,5 l in rvs
- Gekarteld mes
- Vacuumsysteem R-Vac®
- Kuip met dubbele wand

REINIGING

ONDERHOUD

- Demontage van de messen
- Mesbladen
- Afdichtingsring
- Dekselring

GEBRUIKSAANWIJZING VAN HET R-VAC® SYSTEEM

DEMONTAGE VAN MES

MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE MESSEN

- Montage van het mes met 2 mesbladen R10 • R10 V.V.
- Montage van het mes met 2 mesbladen R20 • R20 V.V.
- Montage van het mes met 2 mesbladen R20 • R20 V.V.

TECHNISCHE KENMERKEN

- Gewicht
- Afmetingen
- Werkhoogte
- Geluidsniveau
- Elektrische kenmerken

VEILIGHEID

NORMEN

TECHNISCHE GEGEVENS

- Explosietekeningen
- Elektrische en bedradingsschema's

ROBOT-COUPÉ S.N.C., GARANTIEVOORWAARDEN

Bij aankoop van een product bij ROBOT-COUPÉ S.N.C. heeft de oorspronkelijke koper een jaar garantie op het nieuwe ROBOT-COUPÉ product, gerekend vanaf de verkoopdatum

Bij aankoop van een ROBOT-COUPÉ product bij een distributeur, valt het gekochte product onder de garantie van de distributeur. (Vraag in dit geval uw distributeur om nadere informatie over de van toepassing zijnde garantievoorwaarden).

De Garantie van ROBOT-COUPÉ S.N.C. heeft betrekking op materiaal- en/of fabricagefouten.

HET VOLGENDE WORDT NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE VAN ROBOT-COUPÉ S.N.C.

1 - Schade door misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van het product of andere gelijksoortige schade veroorzaakt door of voortvloeiend uit het niet opvolgen van de voorschriften voor montage, bediening, schoonmaken, onderhoud en opslag door de gebruiker.

2 - Arbeidsloon voor het slijpen van messen of snijbladen en/of onderdelen ter vervanging van messen of snijbladen die bot, beschadigd of versleten zijn door normaal of abnormaal gebruik.

3 - Materiaalkosten of arbeidsloon voor de vervanging of reparatie van gekraste, bevlekte, geschilderde, geputte, gedeukte of verkleurde vlakken, snijbladen, messen, hulpstukken of accessoires.

4 - Veranderingen, toevoegingen of reparaties die niet door ons of een door ons erkend servicebedrijf zijn uitgevoerd.

5 - Vervoer naar en van een erkend servicebedrijf voor reparatie van een machine.

6 - Arbeidsloon voor het installeren of testen van hulpstukken of accessoires (d.w.z. kuipen, schijven, snijbladen, hulpstukken), die om welke reden dan ook worden vervangen.

7 - Kosten voor het veranderen van de draairichting van driefasige elektromotoren (dit is de verantwoordelijkheid van de installateur).

8 - SCHADE ONTSTAAN TIJDENS DE VERZENDING. De transporteur is aansprakelijk voor tijdens de verzending ontstane zichtbare en verborgen schade. De geadresseerde dient de transporteur en de afzender te verwittigen van tijdens de verzending ontstane schade, hetzij onmiddellijk, hetzij op het moment waarop hij de schade ontdekt, in geval van verborgen schade.

BEWAAR ALLE OORSPRONKELIJKE VERPAKKINGEN EN VERPAKKINGSMATERIALEN VOOR INSPECTIE DOOR DE TRANSPORTEUR.

ROBOT-COUPÉ S.N.C., de bij Robot-Coupe aangesloten bedrijven of verdelers, de medewerkers, directeurs, agenten, werknemers of verzekeraars van Robot-Coupe zijn niet aansprakelijk voor indirecte schade, verlies of onkosten in verband met of veroorzaakt door de onmogelijkheid de machine voor een bepaald doel te gebruiken.

BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN



LET OP ! Ter voorkoming van ongelukken, bijvoorbeeld elektrische schokken, lichamelijk letsel of brand, en schade aan eigendommen of aan het product tijdens het gebruik van uw keukenmachine, raden wij met klem aan onderstaande voorzorgsmaatregelen zorgvuldig in acht te nemen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door, zodat u het apparaat beter leert kennen en leert hoe u ermee om moet gaan. Lees de instructies in hun geheel door en laat ze lezen aan iedereen die de machine eventueel zal gebruiken.

UITPAKKEN

- Haal het toestel voorzichtig uit de verpakking en neem alle dozen of pakken met de accessoires of specifiek materiaal eruit.
- LET OP voor de scherpe onderdelen : messen, mesbladen,...

INSTALLATIE

- Wij raden aan uw toestel op een volkomen stabiel werkvlak te installeren.

AANSLUITING

- Controleer altijd of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van het motorblok en of zij de stroomsterkte verdraagt.
- Het toestel moet in elk geval geaard worden.
- Controleer bij het driefasige model of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.

BEHANDELING

- Behandel de messen, en mesbladen altijd voorzichtig, ze zijn scherp.

MONTAGEFASEN

- Houd u aan de verschillende montagefasen (zie bladzijde 42) en zorg dat alle accessoires juist gepositioneerd zijn.

GEBRUIK

- Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.
- Steek nooit een voorwerp in de werkkuip.
- De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.
- Het toestel nooit overbelasten.
- Het toestel nooit onbelast laten werken.

REINIGING

- Trek uit voorzorg altijd de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel te reinigen.
- Reinig de machine en de accessoires systematisch na het gebruik.
- Dompel het motorblok niet in water.
- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen gemaakt van aluminium een speciaal reinigingsmiddel voor aluminium.

- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen van kunststof geen reinigingsmiddelen die te sterke alkalische bestanddelen bevatten (zoals natronloog of ammonia).
- Robot-Coupe kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor het verzuim van de gebruiker de elementaire regels van reiniging en hygiëne in acht te nemen.

ONDERHOUD

- Het is absoluut noodzakelijk altijd eerst de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens aan de elektrische onderdelen te werken.
- Controleer regelmatig de staat van de dichtingen en de ringen, alsook de goede werking van de veiligheidssystemen.
- De accessoires moeten des te grondiger worden onderhouden en nagekeken bij bereidingen met bijtende producten (citroenzuur...).
- Laat de machine niet draaien als het snoer of de stekker beschadigd zijn, als de machine niet goed werkt of als zij op de een of andere manier beschadigd is.
- Doe meteen een beroep op uw onderhoudsdienst als u een defect vaststelt.

U HEEFT EEN R10 • R10 V.V. R20 • R20 V.V. CUTTER GEKOCHT

De cutter is een werktuig dat perfect is aangepast aan professionele behoeften. Bij gebruik van dit toestel zult u de ontelbare voordelen ervan ontdekken.

U kunt in minder dan 5 minuten vlees en groenten verwerken, dunne vullingen en mousses klaarmaken, ingrediënten vermalen en kneden...

Met dit efficiënte toestel geeft u een nieuwe dimensie aan de kookkunst.

Dankzij het eenvoudige ontwerp kunnen alle onderdelen die regelmatig moeten worden onderhouden of gereinigd, in een handomdraai worden gemonteerd en gedemonteerd.

Om uw taak te vergemakkelijken hebben we in deze handleiding de verschillende demontagehandelingen apart behandeld.

Deze handleiding geeft de gebruiker belangrijke informatie waarmee hij maximaal voordeel kan halen uit zijn investering.

Wij raden u dan ook stellig aan deze handleiding aandachtig te lezen alvorens het toestel in gebruik te nemen. Wij hebben ook enkele voorbeelden van bereidingen opgenomen. Zo zult u snel vertrouwd raken met uw toestel en er de talloze kwaliteiten van waarderen.

IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL



ACHTUNG!

DIESES GERÄT MUSS UNBEDINGT GEERDET WERDEN
(STROMSCHLAGGEFAHR!)

• INSTRUCTIES INZAKE ELEKTRICITEIT

Alvorens het toestel aan te sluiten, dient u te controleren of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van de motor.

R 10 - R 20 DRIEFASIG

ROBOT-COUPÉ rust zijn modellen uit met verschillende motortypes :

230 x 400 V omschakelbaar/50 Hz / 3

400 V/50 Hz / 3

220 V/60 Hz / 3

380 V/60 Hz / 3

Het toestel wordt geleverd met een blanke elektrische kabel waarop u gewoon de elektrische stekker moet aanbrengen die geschikt is voor uw installatie. Deze kabel bestaat uit vier draden waarvan er één aangesloten wordt op de aarding en de drie andere op de drie fasen.

Als u een stekker met vier pennen heeft :

- 1) Sluit de geelgroene aardingsdraad aan op de aardingspen.
- 2) Sluit de drie andere draden aan op de overige pennen.

Als u een stekker met vijf pennen heeft, blijft de middelste pen van uw stekker ongebruikt, want de aansluiting van de ROBOT-COUPÉ vraagt geen neutrale geleider.

Laat uw toestel vervolgens leeg draaien en kijk of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.

Een rode pijl wijst op het motorblok de draairichting van de bladen aan.

Als het mes met de wijzers van de klok mee draait, verwissel dan twee draden van plaats :

DE GEELGROENE is de aarde. NIET LOSKOPPELEN.

Verwissel ofwel : **①** en **②**
② en **③**
① en **③**

R 10V.V. - R 20V.V.

Eenfasige voeding bij een driefasige 2,5 CV motor 230V / 50-60 Hz.

Overschakeling van eenfasig op driefasig door een frequentieschakelaar

Het toestel wordt geleverd met een eenfasige stekker die verbonden is met het voedingsnoer.

De contactdoos moet zijn berekend op 20 Ampères.

• BEDIENINGSPANEEL

Rode knop = Uit.

Groene knop = Aan.

Zwarte knop = Impulsbediening.

Groen en wit verklikkerlichtje = Veiligheidslampjes.

R 10 - R 20 Snelheidskiezer : 1500 of 3000 tpm.

R 10 V.V. - R 20 V.V. : Snelheid regelbaar van 50 to 3000 tpm

MONTAGEFASEN

• TOESTEL

1) Houd het motorblok voor u en plaats de kuip recht ten opzichte van de motoras.

Laat ze zakken zodat de uiteinden in de pallen klikken.



2) Druk op de handgrepen en laat de kuip rechts draaien tot ze blokkeert. Draai vervolgens de ster-vormige knop vast.



3) Breng het mes aan op de motoras. Laat het draaien zodat het tot op de bodem van de kuip zakt. Controleer altijd of het mes zich op de bodem van de kuip bevindt voordat u ingrediënten in de kuip brengt.

4) Plaats het gedemonteerde deksel op de daartoe voorziene plaats en kantel het naar achter. Schuif er dan de metalen staaf volledig in.



5) Sluit het deksel door op de voorzijde te drukken. Blijf drukken en haak de sluitpal op de rand van de kuip en laat ze zakken. Het toestel is nu klaar voor gebruik. Het groene lampje moet branden.

! BELANGRIJK

Op het bedieningspaneel van het motorblok bevinden zich een wit en een groen veiligheidslampje. Als het witte lampje brandt, is niet voldaan aan alle voorwaarden voor een correct gebruik van het toestel. Controleer dan of kuip en deksel op hun plaats zitten. Als het groene lampje brandt, is uw toestel klaar voor gebruik.

• KUIP VAN 3,5 LITER IN RVS



1) Plaats de kuip van 3,5 liter op de koker van de kuip van 11,5 liter en draai ze zodat ze vastklikt op de daartoe voorziene pal. De handgrepen van de kuip van 3,5 liter moeten zich op één lijn met die van de kuip van 11,5 liter bevinden.



2) Breng vervolgens het mes in RVS aan op de motoras

• MES

Gebruik een glad mes voor fijne vullingen, mousses en emulsies.

Tussen het onderste mesblad en de basis van de messteun moet geen tussenring worden aangebracht.

Om fijn te hakken, de witte ring in acetaalhars aanbrengen tussen het onderste mesblad en de basis van de messteun. Om de gewenste korrelfijneheid te controleren en om een temperatuurstijging van het vlees te vermijden, steeds met de impulsbediening werken.

Om te malen en te kneden, gekartelde messen gebruiken en geen ring aanbrengen tussen het onderste mesblad en de basis van de messteun.

• VACUUMSYSTEEM R-VAC®

Zie gebruiksaanwijzing pagina 46.

TOEPASSINGSVOORBEELDEN

TOEPASSINGEN	Max. hoef in gereed produkt (kg)		Werktijd (mn)		Snelheid (tpm)
	R10	R20	R10	R20	
HAKKEN					
• VLEES					
Gehakte steak/tartaar	4	7	4	4	1200/1500
Worstvlees/tomaat	4	7	3	3	1200/1500
Boerenterrine/worst	4	9	4	4	1200/1500
Witte beuling/levermousse	5	10	4	4	3000
Galantine	3	9	4	4	3000+300

TOEPASSINGEN	Max. hoef in gereed produkt (kg)		Werktijd (mn)		Snelheid (tpm)
	R10	R20	R10	R20	
• VIS					
Puree/balletjes	5	8	5	5	3000
Vismousse	5	10	5	5	3000
• GROENTEN					
Look/peterselie/ui/sjalot	1tot3	2tot5	3	3	1500/2000
Soep/groentemousseline	5	10	4	4	1500/2000
• FRUIT					
Moes/ingedikt fruit	5	10	4	4	1500/2000
EMULGEREN					
Mayonaise/aioli	5	10	3	3	600/1500
Remouladesaus	5	10	5	5	600/1500
Escargot-/zalmboter	3	6	4	4	600/1500
KNEDEN					
Kruimel-/zanddeeg	5	8	4	4	900/1500
Bladerdeeg	5	8	4	4	900/1500
Pizza-/brooddeeg	5	8	4	4	900/1500 +300
MALEN					
Amandelpasta/praliné	3	5	6	6	900/1500
Schaaldieren/verbrijzeld ijs	3	7	5	5	900/1500
Paneermeel	3	5	4	4	900/1500

Andere toepassingen zijn mogelijk. Deze gegevens gelden slechts als richtwaarden en kunnen schommelen op basis van de kwaliteit van de ingrediënten of van het recept.

• **SAMENGEVAT :**

- **300 tpm** : lage snelheid voor mengsels.
- **600 tpm** : voor mayonaise, remouladesauzen, knoflooksaus
- **900 tpm** : voor kneden en grof malen (karkassen, schaaldieren...)
- **1200 of 1500 tpm** : voor grof gehakt in worsten of terrines...
- **2000 of 2500 tpm** : voor fijn gehakt in de bereiding van pâtés...
- **3000 tpm** : voor emulsies, levermousses

OPTIES

• **KUIP VAN 3,5 LITER IN RVS**

Als optie is er een kuip van 3,5 liter met 2 snelheden (1500 en 3000 tpm) en een volledig losneembaar geheel roestvrij stalen mes beschikbaar (geotrooieerde exclusiviteit van ROBOT-COUPÉ), voor een snelle bereiding van sausen, om specerijen te hakken en voor allerlei snelle bereidingen.

• **GEKARTELD MES**

De messteun kan worden uitgerust met twee gekartelde mesbladen.

Het gekartelde mes wordt vooral gebruikt voor :

- gebak,
- malen.

• **VACUUMSYSTEEM R-VAC®**

De cutter kan zonder aanpassing worden uitgerust met een vacuümsysteem.

Daartoe volstaat het het R-VAC® vacuümsysteem, geotrooieerd door ROBOT-COUPÉ, op het deksel te monteren en aan te sluiten op een vacuümpomp (zie gebruiksaanwijzing pagina 46).

Als de gebruiker al een vacuümverpakkingsmachine bezit, kan hij het R-VAC® systeem aansluiten op de pomp van die machine.

Het R-VAC® systeem werd zo ontworpen dat tijdens de verwerking vloeistoffen aan de bereiding kunnen worden toegevoegd zonder het vacuüm te onderbreken.

• **KUIP MET DUBBELE WAND**

Er is ook een kuip met dubbele wand verkrijgbaar. Deze dient om :

- af te koelen
- op te warmen
- de verwerkte ingrediënten op temperatuur te houden, afhankelijk van het type van de te maken bereiding.

Deze kuip is voorzien van twee aansluitingen. Elk van die aansluitingen moet gewoon verbonden worden met een buis.

De laagste aansluiting dient voor de aanvoer van de warme of koude vloeistof, de hoogste aansluiting dient voor de afvoer en zorgt er dus voor dat de vloeistof rond de kuip stroomt.

REINIGING



LET OP !

Als voorzorgsmaatregel wordt aangeraden uw toestel altijd van de stroom los te koppelen, voordat u reinigingswerkzaamheden gaat verrichten (gevaar van elektrocutie).

Open na een bewerking het deksel door er vooraan op te drukken terwijl u de vergrendelgreep deblokkeert.

Draai de moer van de kuip los.

Druk stevig op de handgrepen en draai de kuip naar links om ze te ontgrendelen en trek ze vervolgens naar boven om ze eruit te nemen. Het mes blijft in de kuip om een perfecte waterdichtheid te waarborgen voor een vloeibare bereiding.

Als het om een vaste bereiding gaat, het mes wegnemen en de inhoud uit de kuip nemen.

Plaats de kuip en het mes eventueel terug op de as en laat uw toestel draaien tegen 3000 tpm. Op die manier vliegen de resten van de bereiding van het mes.

De kuip kan worden voorgespoeld door er enkele liters warm water in te gieten en het toestel enkele minuten tegen 3000 tpm te laten draaien.

Uit voorzorg raden wij u aan uw toestel altijd uit het stopcontact te trekken voordat u het reinigt.

Dankzij de perfecte waterdichtheid van de elektrische delen is dit toestel bijzonder onderhoudsvriendelijk. U kunt het afwassen met een sproeier, maar **niet met een hogedrukreiniger...**

Alle onderdelen die in contact komen met de bereiding, kunnen vlot worden gedemonteerd en gereinigd.

Zoals u de kuip en het deksel regelmatig demonteert voor reiniging, is het ook aanbevolen regelmatig het mes uit de kuip te nemen voor reiniging. Na reiniging van het mes, de mesbladen altijd goed droogwrijven om eventuele oxydatie te vermijden.

Laat het deksel open als u het toestel niet gebruikt.

Het motorblok nooit in water dompelen. Maak het schoon met een vochtige doek of een spons.



BELANGRIJK

Controleer of het door u gebruikte reinigingsmiddel geschikt is voor plastic onderdelen. Sommige sterk alkalische wasmiddelen (met een hoog gehalte aan soda of ammoniak bijvoorbeeld) zijn volkomen ongeschikt voor bepaalde soorten plastic, die hierdoor zeer snel beschadigd worden.

ONDERHOUD

• DEMONTAGE VAN DE MESSEN

1) Mes R 10 - R 20 (zie gebruiksaanwijzing pagina 46).

2) Mes kuip van 3,5 liter.

Bij de machine wordt een speciaal gereedschap geleverd om het mes van de kuip van 3,5 liter vlot te demonteren.



• MESBLADEN

Alleen de gladde mesbladen worden geslepen.

Het is echt raadzaam na elk gebruik de messen even te wetten, vooral na het snijden van peterselie.

Slijp ze eens per maand volledig bij met de zeer fijne slijpsteen die bij het toestel wordt geleverd.

Het snijresultaat hangt voornamelijk af van de scherpheid van uw mesbladen en van hun slijtage. De

mesbladen slijten immers en moeten regelmatig worden vervangen om een constante kwaliteit van het eindproduct te waarborgen.

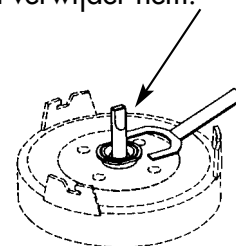
• DICHTINGSRING

De dichtingsring van de motoras moet regelmatig worden ingeolied (gebruik tafelolie).

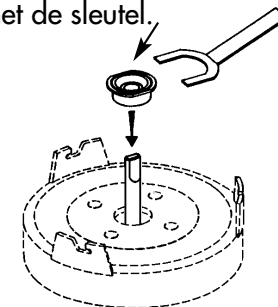
Om een perfecte afdichting van de motor te waarborgen, is het raadzaam regelmatig de slijtagegraad van de ring te controleren en hem te vervangen indien nodig.

De dichtingsring kan eenvoudig worden vervangen zonder dat de motor moet worden gedemonteerd. Wij bevelen u dan ook aan erop toe te zien dat hij altijd in goede staat is.

1 - Draai de versleten ring los met de sleutel en verwijder hem.



2 - Breng de nieuwe ring aan en draai hem vast met de sleutel.



• DEKSELING

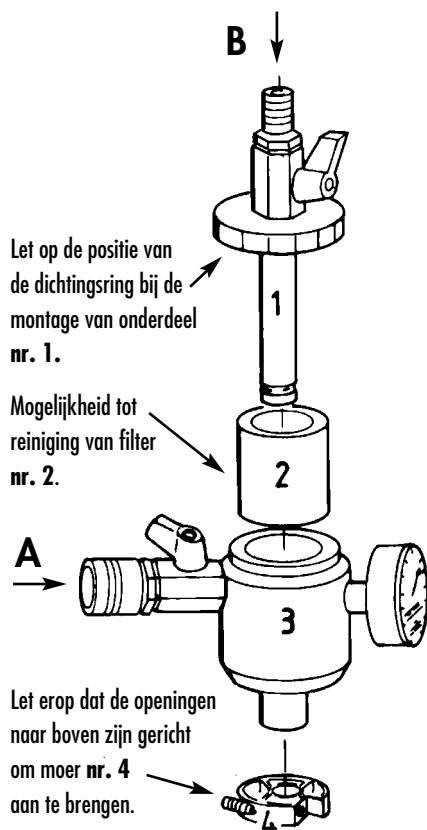
Het deksel is zo ontworpen dat het perfect afgedicht is. Om dit kenmerk te behouden, is het misschien nodig dat de dichting af en toe wordt vervangen, afhankelijk van de gebruiksintensiteit van uw toestel.

Als u uw toestel niet regelmatig gebruikt, is het raadzaam het deksel na elk gebruik open te laten zodat de dekselring al zijn kenmerken behoudt.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN HET R-VAC® SYSTEEM

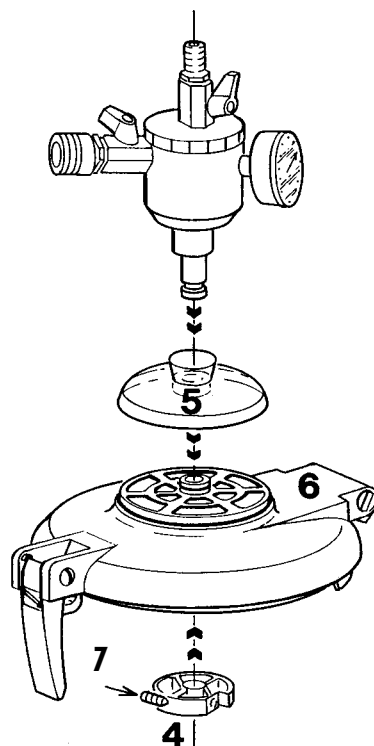
1° MONTAGE VAN HET R-VAC® SYSTEEM

- Breng filter **nr. 2** aan in huis **nr. 3**.
- Schroef onderdeel **nr. 1** op huis **nr. 3** (de buis loopt door huis **nr. 3**).



2° PLAATSING VAN HET R-VAC® SYSTEEM OP HET DEKSEL

- Plaats de vacuümadapter op de conus van het plastic onderdeel **nr. 5**, dat vooraf op het aluminium deksel **nr. 6** werd geklikt.
- Zet moer **nr. 4** op het ronde deel dat uit het deksel steekt.



3° GEBRUIK VAN HET R-VAC® SYSTEEM

- Sluit de vacuümpomp aan op kraan **A**. Let erop dat ze geopend is (hendel gelijklopend met aansluitstuk).
- Sluit kraan **B** (hendel loodrecht).

5° VASTKLIKKEN VAN MOER Nr. 4

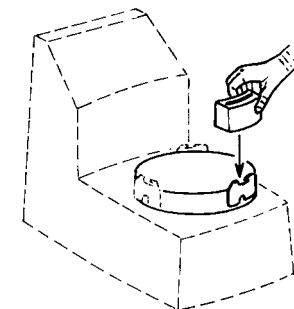
- Neem de moer in de handpalm en druk met uw duim op knopje **nr. 7**.
- Klik de moer op het ronde deel dat onder het deksel uitsteekt.
- Laat knopje **nr. 7** los.
- Het knopje keert terug naar zijn oorspronkelijke stand. Als dat niet gebeurt, druk dan lichtjes op de moer zodat ze automatisch vastklikt.

4° TOEVOEGEN VAN EEN VLOEISTOF AAN DE BEREIDING

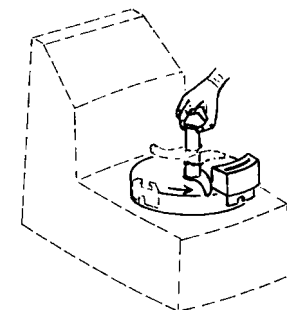
- Sluit een slang aan op kraan **B**.
- Dompel het andere uiteinde van de slang in de toe te voegen vloeistof.
- Open kraan **B** geleidelijk. Als de vloeistof is toegevoegd, kraan **B** sluiten.

DEMONTAGE VAN MES R 10 - R 20

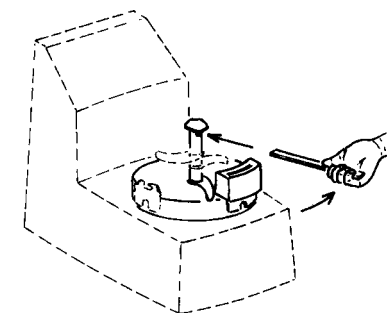
- Trek de stekker van het toestel uit.
- Verwijder de kuip.
- Plaats het plastic onderdeel op het afstandstuk.



- Klik het mes op de motoras.
- Laat het onderste mesblad op het plastic onderdeel rusten.



- Deblokkeer de moer met het platte metalen onderdeel.



- Om het mes te verwijderen, omgekeerd te werk gaan.

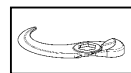
MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE MESSEN



Moer



Bovenring



Mesblad



Sluitring



Korte ring

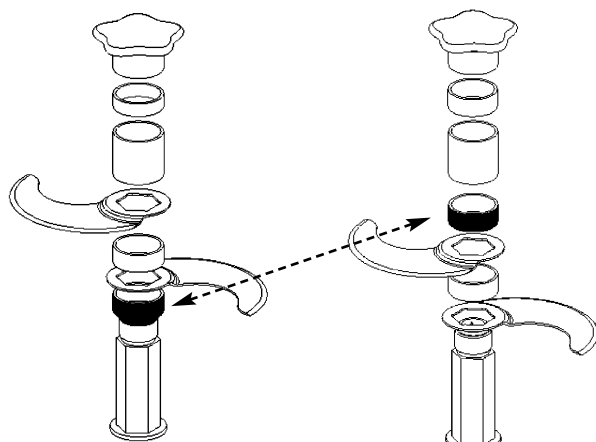


Messteun

• MONTAGE VAN HET MES MET 2 MESBLADEN :

Het mes met 2 mesbladen wordt aanbevolen voor de verwerking van kleine hoeveelheden van maximaal de helft van de opgegeven maximale hoeveelheden (zie blz. 43-44), met uitzondering van vloeibare of gemixte bereidingen.

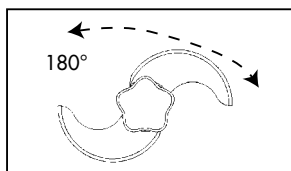
R 10 • R 10 V.V.



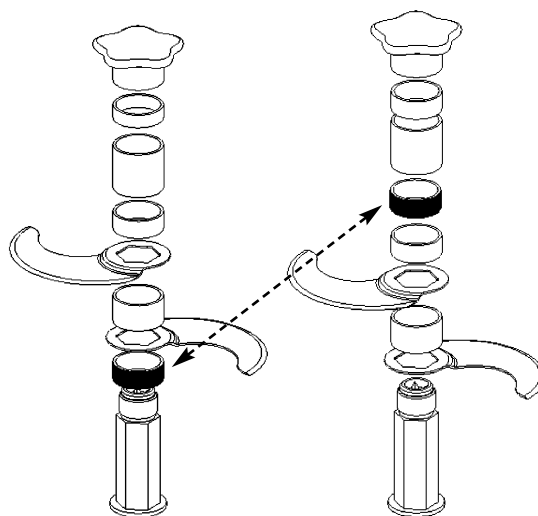
Stand 1

Stand 2

Bovenaanzicht van correcte montage met 2 mesbladen.



R 20 • R 20 V.V.



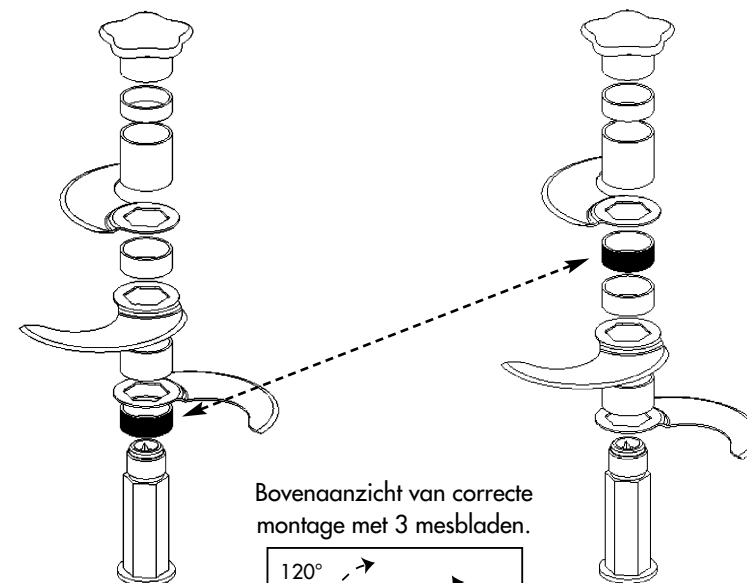
Stand 1

Stand 2

• MONTAGE VAN HET MES MET 3 MESBLADEN (R20 • R20 V.V.) :

Het mes met 3 mesbladen wordt aanbevolen voor de verwerking van kleine hoeveelheden van meer dan de helft van de opgegeven maximale hoeveelheden met uitzondering van vloeibare of gemixte bereidingen; hiervoor wordt ten stelligste aangeraden het mes met 2 mesbladen te gebruiken.

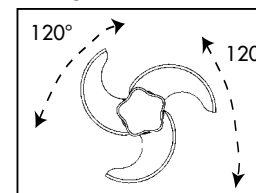
Om betere resultaten te krijgen wordt aanbevolen voor deze bereidingen uitsluitend de lage snelheid van 1500 tpm te gebruiken.



Stand 1

Stand 2

Bovenaanzicht van correcte montage met 3 mesbladen.



STAND 1: Een tussenring tussen het onderste mesblad en de messteun.
• Voor **grof hakken**.

MONTAGE : • Breng de mesbladen en ringen zodanig op hun plaats dat de tussenruimte tussen de bladen correct is afgestemd op:
- de aard
- het gewicht en
- de hoeveelheid van de te verwerken ingrediënten.

STAND 2: Geen tussenring tussen het onderste mesblad en de messteun.
• Voor **fijnhakken en emulsies**.
• Voor **vermalen en kneden**.

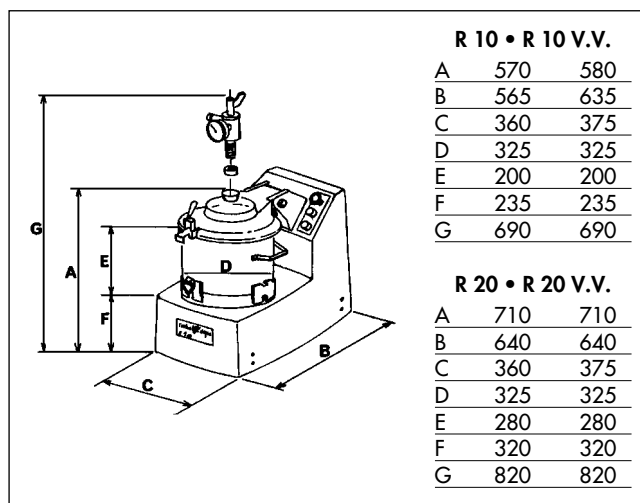
DEMONTAGE : • Draai de mesmoer los.
• Verwijder de ringen.

TECHNISCHE KENMERKEN

• GEWICHT

	Netto gewicht	Verpakt gewicht
R 10 - R 10 V.V.	51 kg	63 kg
R 20 - R 20 V.V.	75 kg	88 kg
R-VAC® vacuümsysteem	1 kg	
Vacuümpomp	28 kg	

• AFMETINGEN (in mm)



• WERKHOOGTE

Wij raden u aan de R 10 - R 10 V.V. op een stabiel werkvlak te installeren, zodat de bovenrand van de grote goot zich op een hoogte van 1,20 m à 1,30 m bevindt.

Wij raden u aan de R 20 - R 20 V.V. op een stabiel werkvlak te installeren. Er is geen aanbevolen werkhogte vermits het om een grondtoestel gaat.

• GELUIDSNIVEAU

Het continue equivalente geluidsniveau van dit toestel bedraagt bij onbelast bedrijf minder dan 70 dB(A).

• ELEKTRISCHE KENMERKEN

Driefasig toestel R 10

Motor	Snelheid 1 (tpm)	Snelheid 2 (tpm)	Vermogen (watt)	Intensiteit (Amp.)
230 x 400 V / 50 Hz	1500	3000	1500 2200	230 V = 8,6 400 V = 5,0 230 V = 8,9 400 V = 5,1
400 V / 50 Hz	1500	3000	1500 2200	3,8 5,7
220 V / 60 Hz	1800	3600	1500 2200	6,0 8,4

Eenfasig Toestel R 10 V.V.

Motor	Snelheid (tpm)	Vermogen (watt)	Intensiteit (Amp.)
230 V / 50-60 Hz	50 tot 3000	1800	6,9

Driefasig toestel R 20

Motor	Snelheid 1 (tpm)	Snelheid 2 (tpm)	Vermogen (watt)	Intensiteit (Amp.)
230 x 400 V / 50 Hz	1500	3000	3300 4400	230 V = 17,8 400 V = 10,3 230 V = 20,3 400 V = 11,7
400 V / 50 Hz	1500	3000	3300 4400	7,5 10,3
220 V / 60 Hz	1800	3600	3300 4400	14,3 17,8

Eenfasig Toestel R 20 V.V.

Motor	Snelheid (tpm)	Vermogen (watt)	Intensiteit (Amp.)
230 V / 50-60 Hz	50 tot 3000	4000	14,7

VEILIGHEID



LET OP !

Het mes en de snijbladen zijn scherp, wees daarom voorzichtig bij het hanteren!

De R 10 • R 10V.V. • R 20 • R 20 V.V. zijn uitgerust met een mechanisch veiligheidssysteem en een motorrem. Bovendien kan de machine niet in werking worden gezet zonder dat de kuip zich op het motorblok bevindt.

Als het deksel opengaat, valt de motor stil.

Voordat u het deksel opent, is het evenwel raadzaam de machine af te zetten om spatten van vloeibare bereidingen te vermijden.

Om de machine opnieuw aan te zetten, vergrendelt u gewoon opnieuw het deksel en drukt u op de groene schakelaar "aan".

Model R 10 V.V. is uitgerust met een **warmtebeveiliging**, die de motor automatisch stillegt als hij te lang blijft werken of overbelast is.

Wacht in dat geval tot het toestel is afgekoeld en zet het dan weer aan.



WAARSCHUWINGEN

Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.

Steek nooit een voorwerp in de werkkuip.

De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.

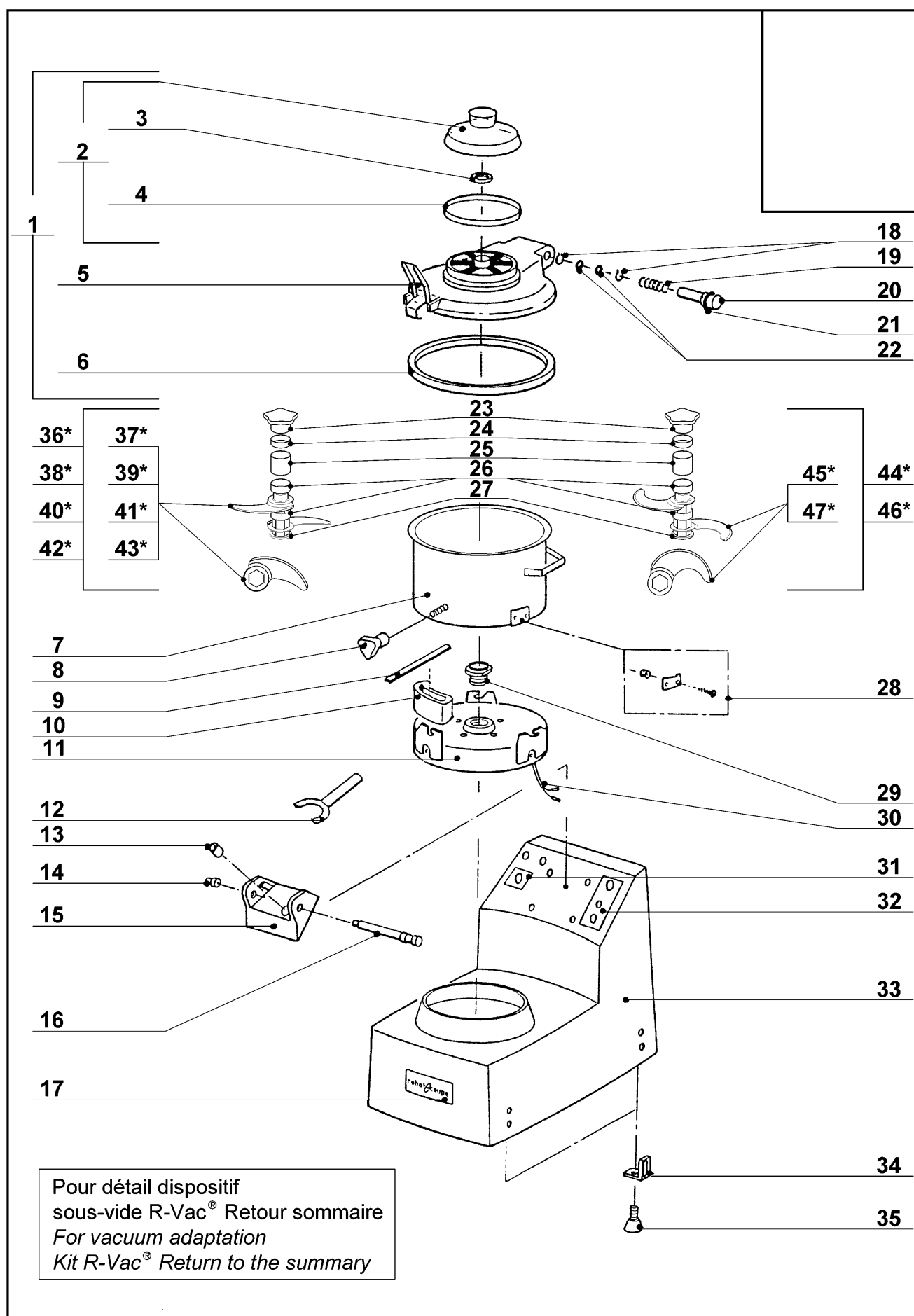
Het toestel nooit overbelasten.

Het toestel nooit onbelast laten werken.

NORMEN

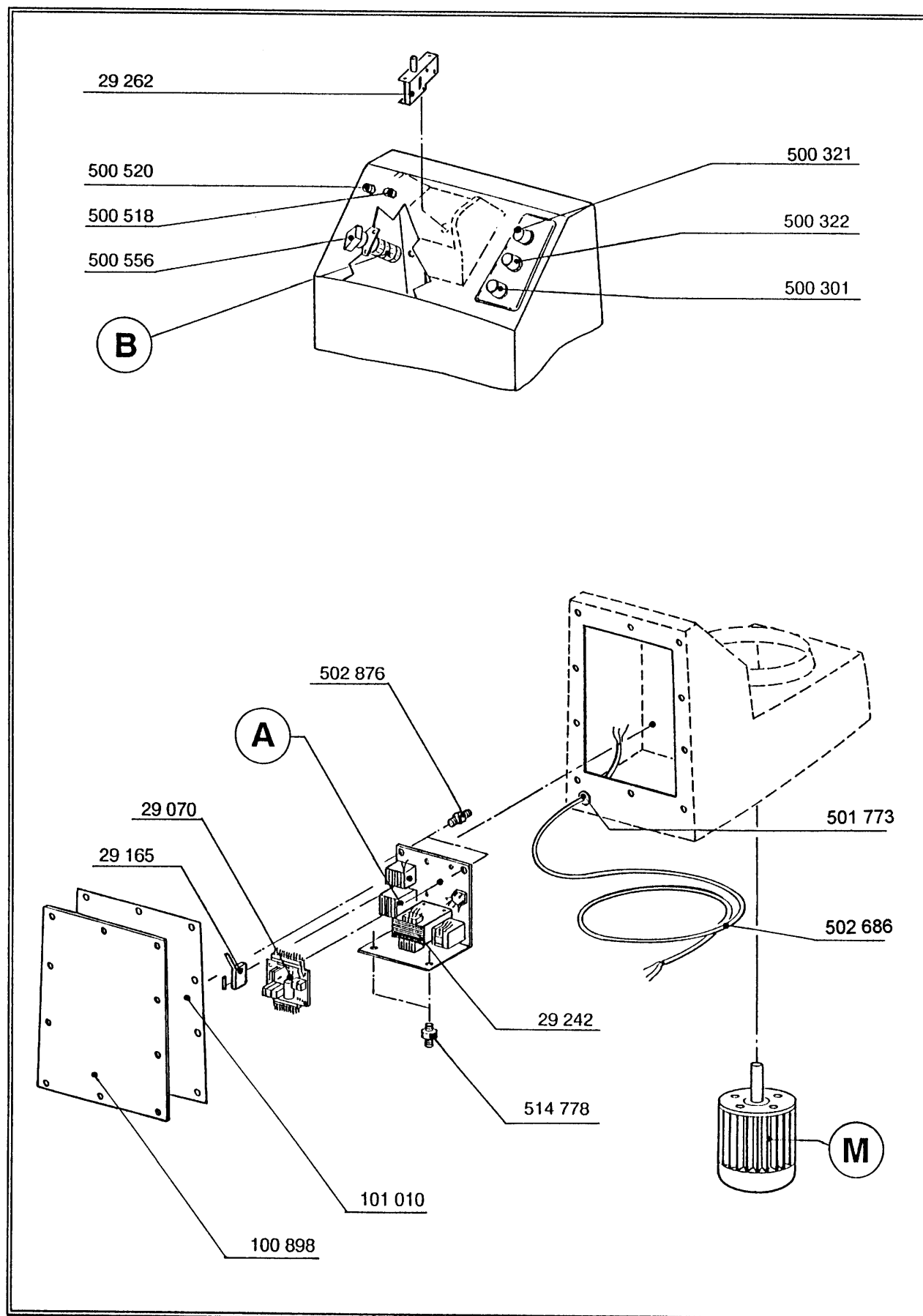
GELIJKVORMIG AAN :

- De bepalingen van de volgende Europese richtlijnen aan de nationale wetgeving waarin deze richtlijnen zijn omgezet :
 - Gewijzigde richtlijn "toestellen" 98/37/EEG,
 - Richtlijn "laagspanning" 73/23/EEG,
 - Richtlijn "elektromagnetische verenigbaarheid" 89/336/EEG,
 - Richtlijn "materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 89/109/EEG,
 - Richtlijn "plastiek materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 90/128/EEG.
- De bepalingen van de volgende geharmoniseerde Europese normen alsook de normen die de voorschriften bepalen betrekking hebbend op veiligheid en hygiëne :
 - EN 292-1 en 2 : veiligheid der toestellen-algemene conceptie principes,
 - EN 60204-1 (1992) : veiligheid der toestellen-elektrische uitrusting der toestellen-algemene regels,
 - Voor blenders en voedingsbereiders EN 12852.

robot coupe®
R 10 D
R 10 D Sous-Vide


<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	29 474	ENS. COUVERCLE COMPLET	/ COMPLETE LID ASSEMBLY
2	29 108	ENS. COUVERCLE PLASTIQUE	/ PLASTIC LID ASSEMBLY
3	502 639	JOINT TORIQUE / Ø 30 x 4	/ SEAL
4	500 907	JOINT TORIQUE / Ø 174,2 x 5,7	/ SEAL
5	59 050	ENS. POIGNEE COUVERCLE	/ LID HANDLE ASSEMBLY
6	117 641	JOINT COUVERCLE	/ LID SEAL
7	29 248	ENS. CUVE	/ BOWL ASSEMBLY
8	100 983	ECROU DE CUVE	/ BOWL KNOB
9	101 236	CLEF PLATE	/ KEY
10	101 234	SABOT D'APPUI	/ BLADE DISMONTING HOLDER
11	100 806	ENTRETOISE	/ SPACER
12	101 930	CLEF DOUILLE	/ SOCKET KEY
13	101 315	DOUILLE SECURITE	/ SAFETY SOCKET
14	117 645	BAGUE NYLON	/ NYLON RING
15	29 475	ENS. CHARNIERE	/ HINGE ASSEMBLY
16	29 112	ENS. AXE DE CHARNIERE	/ HINGE PIN ASSEMBLY
17	400 325	PLAQUE FRONTALE	/ FRONT PLATE
18	502 510	CIRCLIPS	/ RETAINING RING
19	117 644	RESSORT COUVERCLE	/ LID SPRING
20	29 473	ENS. AXE COUVERCLE	/ LID SPINDLE ASSEMBLY
21	502 508	JOINT NAPN	/ SEAL NAPN
22	502 509	JOINT QUADRILOB	/ X RING
23	100 946	ECROU DE COUTEAU	/ BLADE LOCKING NUT
24	100 848	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15mm	/ PLASTIC RING 15mm
25	101 195	BAGUE COUTEAU 50mm	/ RING 50mm
26	100 793	BAGUE COUTEAU 20mm	/ RING 20mm
27	101 967	SUPPORT COUTEAU	/ BLADE SUPPORT
28	29 114	ENS. PLAQUETTE CUVE	/ BOWL LOCKING PLATE ASSEMBLY
29	29 068	ENS. DOUILLE ETANCHEITE	/ SEALING SOCKET ASSEMBLY
30	29 241	ILS	/ REED SWITCH
31	400 337	PLAQUE FRONTALE	/ FRONT PLATE 1/2
32	400 338	PLAQUE TABLEAU DE COMMANDE	/ CONTROL PANNEL PLATE
33	29 098	ENS. SOCLE	/ BASE ASSEMBLY
34	107 613	EQUERRE SUPORT PIED	/ FOOT SQUARE SUPPORT
35	100 790	PIED	/ FOOT
36*	27 088*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES ep.3mm	/ STRAIGHT BLADE 3mm ASSEMBLY
37*	100 783*	LAMES DROITE LISSE ep.3mm	/ STRAIGHT BLADE 3mm
38*	27 089*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES ep.3mm	/ SERRATED BLADE 3mm ASSEMBLY
39*	100 823*	LAMES DROITE CRANTEE ep.3mm	/ SERRATED BLADE 3mm
40*	27 090*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES ep.2mm	/ STRAIGHT BLADE 2mm ASSEMBLY
41*	100 853*	LAMES DROITE LISSE ep.2mm	/ STRAIGHT BLADE 2mm
42*	27 091*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES ep.2mm	/ SERRATED BLADE 2mm ASSEMBLY
43*	100 854*	LAMES DROITE CRANTEE ep.2mm	/ SERRATED BLADE 2mm
44*	27 234*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE	/ STRAIGHT BLADE ASSEMBLY
45*	119 166*	LAMES CROISSANTE LISSE	/ STRAIGHT BLADE
46*	27 235*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES	/ SERRATED BLADE ASSEMBLY
47*	119 167*	LAMES CROISSANTE CRANTEE	/ SERRATED BLADE

R 10 D
R 10 D SOUS-VIDE



* voir tarif machines / See export price list

R 10 D
R 10 D SOUS-VIDE

A

PLATINE ELECTRIQUE / ELECTRIC CIRCUIT BOARD

B

COMMUTATEUR / ROTARY SWITCH

M

MOTEUR / MOTOR

REFERENCE

DESIGNATION

29 070	PLATINE ELECTRONIQUE	/	ELECTRONIC CIRC. BOARD
29 165	ENS FUSIBLE	/	FUSE ASS
29 242	ENS TRANSFORMATEUR	/	TRANSFORMER ASS
29 262	ENS INTER SECURITE	/	SAFETY SWITCH ASS
100 898	TRAPPE D'ACCES	/310mm/	ACCESS FLAP DOOR
101 010	JOINT TRAPPE ACCES	/310mm/	ACCESS FLAP DOOR SEAL
500 301	BOUTON NOIR	/	BLACK KNOB
500 321	BOUTON ROUGE	/	RED KNOB
500 322	BOUTON VERT	/	GREEN KNOB
500 518	VOYANT VERT	/	GREEN LAMP
500 520	VOYANT CRISTAL	/	CRISTAL LAMP
500 556	BOUTON COMMUTATEUR	/	ROTARY SWITCH KNOB
501 773	PASSE FIL	/	WIRE DUCK
502 686	CABLE D'ALIMENTATION	/	POWER CORD
502 876	PLOT CAOUTCHOUC	/	ABSORBER
514 778	AMORTISSEUR	/	ABSORBER

N°

M

V

Hz

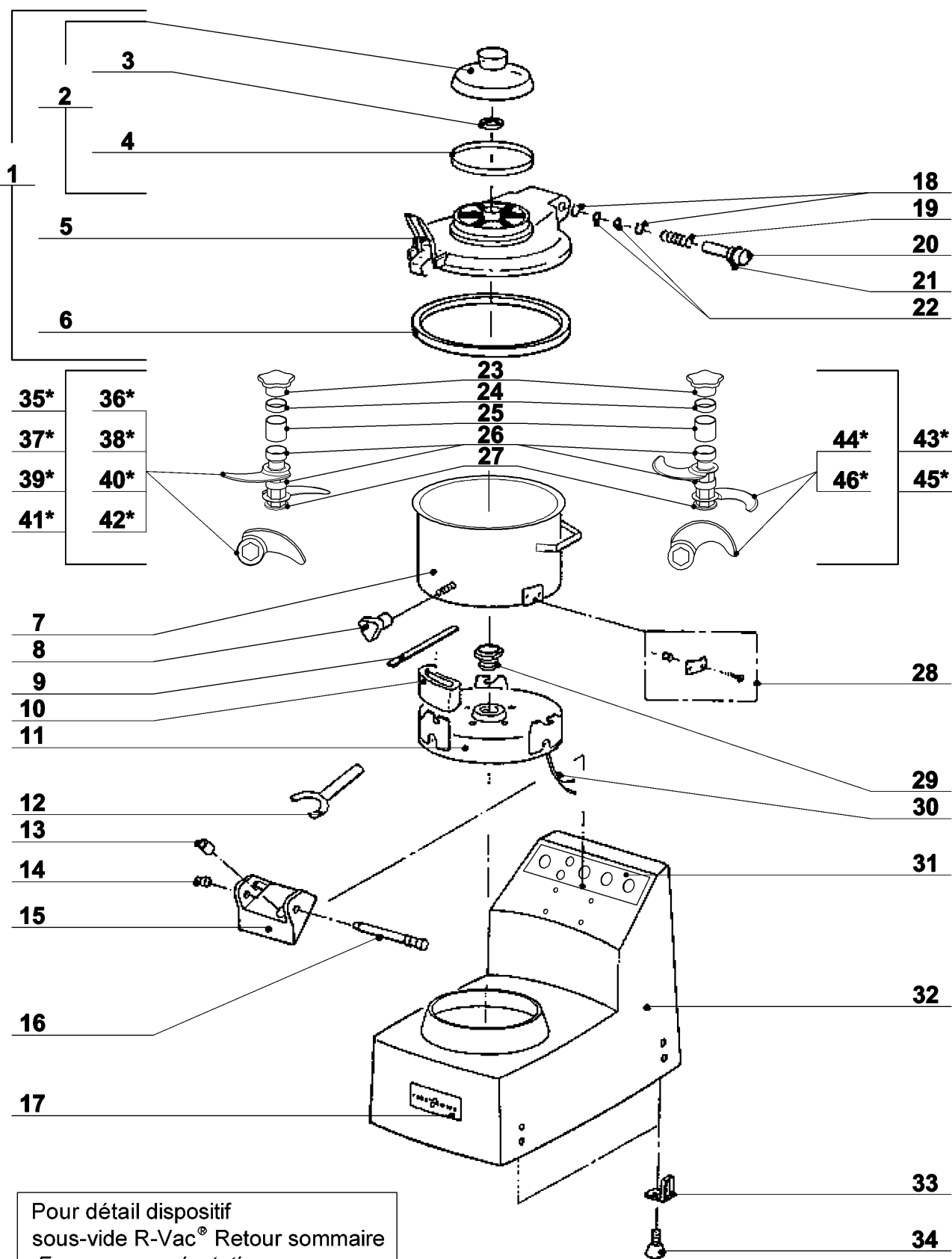
A

B

21 055	301 054	220 / 380	50	29 075	500 550
21 056	301 057	380	50	29 069	502 637
21 057	301 058	415	50	29 069	502 637
21 058	301 055	220	60	29 075	502 637

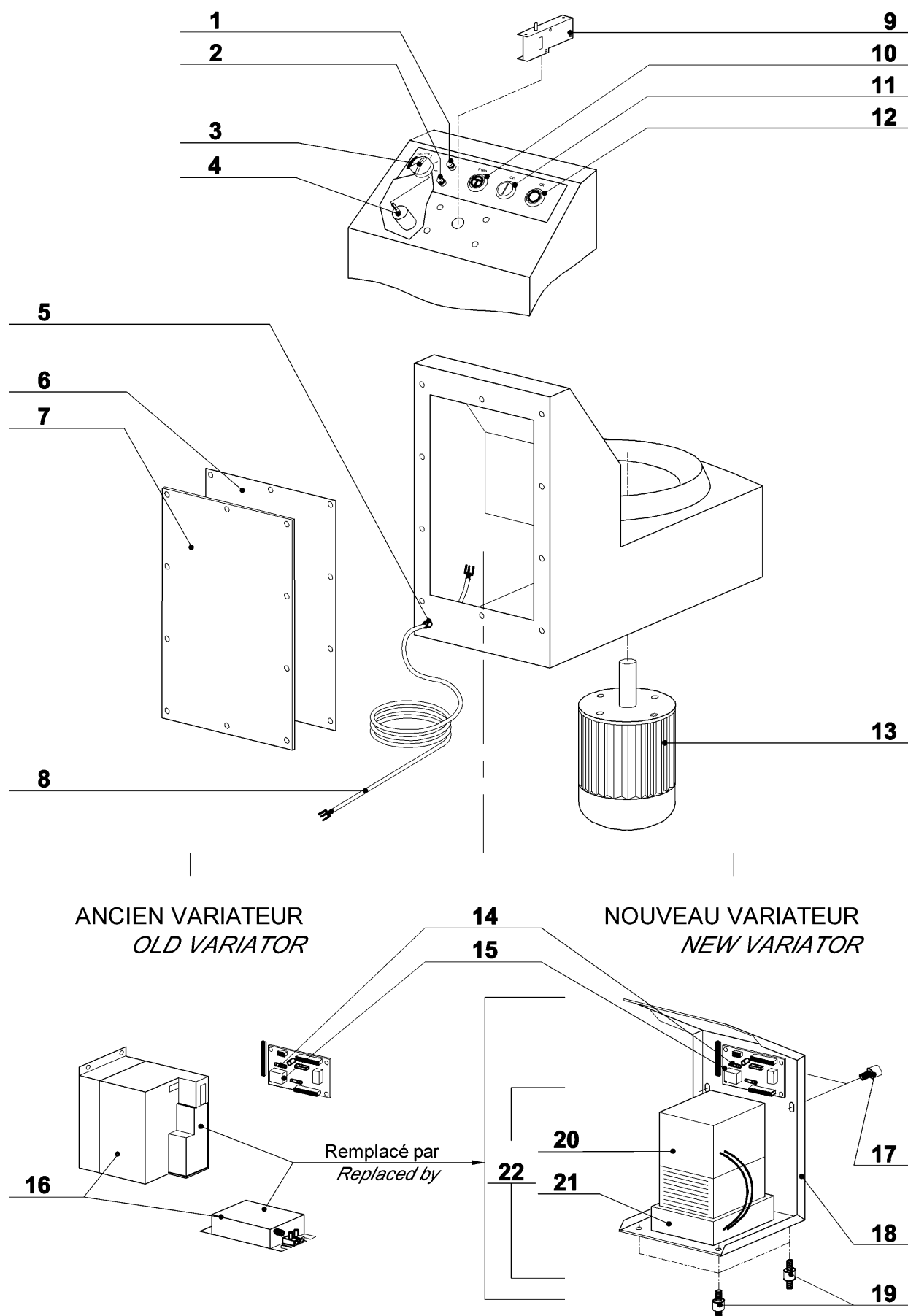
SOUS VIDE / VACUUM

21 049	301 054	220/380	50	29 075	500 550
--------	---------	---------	----	--------	---------

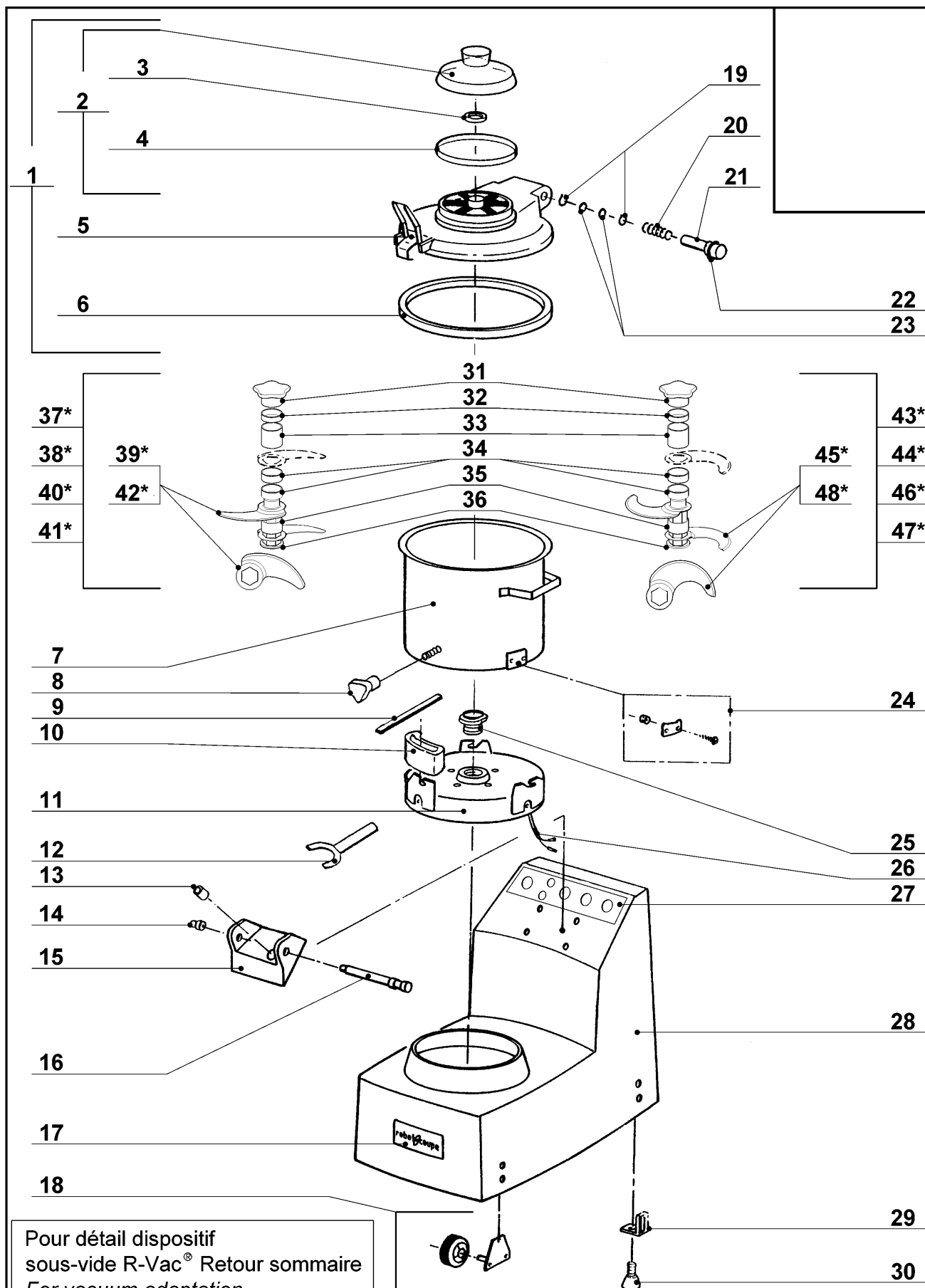
robot coupe®
R 10 D V.V.
R 10 D V.V. Sous-Vide


Pour détail dispositif
 sous-vide R-Vac® Retour sommaire
 For vacuum adaptation
 Kit R-Vac® Return to the summary

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>/ Description</i>
1	29 474	ENS. COUVERCLE COMPLET	/ COMPLETE LID ASSEMBLY
2	29 108	ENS. COUVERCLE PLASTIQUE	/ PLASTIC LID ASSEMBLY
3	502 639	JOINT TORIQUE / Ø 30 x 4	/ SEAL
4	500 907	JOINT TORIQUE / Ø 174,2 x 5,7	/ SEAL
5	59 050	ENS. POIGNEE COUVERCLE	/ LID HANDLE ASSEMBLY
6	117 641	JOINT COUVERCLE	/ LID SEAL
7	29 248	ENS. CUVE	/ BOWL ASSEMBLY
8	100 983	ECROU DE CUVE	/ BOWL KNOB
9	101 236	CLEF PLATE	/ KEY
10	101 234	SABOT D'APPUI	/ BLADE DISMONTING HOLDER
11	100 806	ENTRETOISE	/ SPACER
12	101 930	CLEF DOUILLE	/ SOCKET KEY
13	101 315	DOUILLE SECURITE	/ SAFETY SOCKET
14	117 645	BAGUE NYLON	/ NYLON RING
15	29 475	ENS. CHARNIERE	/ HINGE ASSEMBLY
16	29 112	ENS. AXE DE CHARNIERE	/ HINGE PIN ASSEMBLY
17	400 377	PLAQUE FRONTALE	/ FRONT PLATE
18	502 510	CIRCLIPS	/ RETAINING RING
19	117 644	RESSORT COUVERCLE	/ LID SPRING
20	29 473	ENS. AXE COUVERCLE	/ LID SPINDLE ASSEMBLY
21	502 508	JOINT NAPN	/ SEAL NAPN
22	502 509	JOINT QUADRILOB	/ X RING
23	100 946	ECROU DE COUTEAU	/ BLADE LOCKING NUT
24	100 848	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15mm	/ PLASTIC RING 15mm
25	101 195	BAGUE COUTEAU 50mm	/ RING 50mm
26	100 793	BAGUE COUTEAU 20mm	/ RING 20mm
27	101 967	SUPPORT COUTEAU	/ BLADE SUPPORT
28	29 114	ENS. PLAQUETTE CUVE	/ BOWL LOCKING PLATE ASSEMBLY
29	29 068	ENS. DOUILLE ETANCHEITE	/ SEALING SOCKET ASSEMBLY
30	29 241	ILS	/ REED SWITCH
31	400 315	PLAQUE TABLEAU DE COMMANDE	/ CONTROL PANNEL PLATE
32	39 100	ENS. SOCLE	/ BASE ASSEMBLY
33	107 613	EQUERRE SUPORT PIED	/ FOOT SQUARE SUPPORT
34	100 790	PIED	/ FOOT
35*	27 088*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES ep.3mm	/ STRAIGHT BLADE 3mm ASSEMBLY
36*	100 783*	LAMES DROITE LISSE ep.3mm	/ STRAIGHT BLADE 3mm
37*	27 089*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES ep.3mm	/ SERRATED BLADE 3mm ASSEMBLY
38*	100 823*	LAMES DROITE CRANTEE ep.3mm	/ SERRATED BLADE 3mm
39*	27 090*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES ep.2mm	/ STRAIGHT BLADE 2mm ASSEMBLY
40*	100 853*	LAMES DROITE LISSE ep.2mm	/ STRAIGHT BLADE 2mm
41*	27 091*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES ep.2mm	/ SERRATED BLADE 2mm ASSEMBLY
42*	100 854*	LAMES DROITE CRANTEE ep.2mm	/ SERRATED BLADE 2mm
43*	27 234*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE	/ STRAIGHT BLADE ASSEMBLY
44*	119 166*	LAMES CROISSANTE LISSE	/ STRAIGHT BLADE
45*	27 235*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES	/ SERRATED BLADE ASSEMBLY
46*	119 167*	LAMES CROISSANTE CRANTEE	/ SERRATED BLADE

robot coupe®
**R 10 D V.V.
R 10 D V.V. Sous-Vide**


<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>/ Description</i>
1	500 520	VOYANT CRISTAL	/ CRISTAL LAMP
2	500 518	VOYANT VERT	/ GREEN LAMP
3	501 006	POIGNEE POTENTIOMETRE	/ POTENTIOMETER HANDLE
4	501 293	POTENTIOMETRE	/ POTENTIOMETER
5	501 773	PRESSE ETOUPE	/ CORD PROTECTOR
6	100 929	JOINT TRAPPE ACCES 310mm	/ ACCESS FLAP DOOR SEAL
7	100 928	TRAPPE ACCES	/ ACCESS FLAP DOOR
8	503 719	CABLE D'ALIMENTATION	/ POWER CORD
9	29 262	ENS.INTER SECURITE	/ SAFETY SWITCH ASSEMBLY
10	500 301	BOUTON NOIR	/ BLACK KNOB
11	500 322	BOUTON VERT	/ GREEN KNOB
12	500 321	BOUTON ROUGE	/ RED KNOB
13	301 056	MOTEUR	/ MOTOR
14	504 000	FUSIBLE VERRE 5x20 200mA	/ FUSE
15	29 109	PLATINE	/ PLATE
16	29 916	KIT VARIATEUR	/ VARIATOR KIT
17	502 876	PLOT CAOUTCHOUC	/ ABSORBER
18	103 716	EQUERRE SUPPORT VARIATEUR	/ VARIATOR SQUARE SUPPORT
19	514 778	AMORTISSEUR	/ ABSORBER
20	103 710	VARIATEUR	/ VARIATOR
21	103 711	FILTRE	/ FILTER
22	103 712	VARIATEUR + FILTRE	/ VARIATOR + FILTER

robot coupe®
R 20 D
R 20 D Sous-Vide


Pour détail dispositif
 sous-vide R-Vac® Retour sommaire
 For vacuum adaptation
 Kit R-Vac® Return to the summary

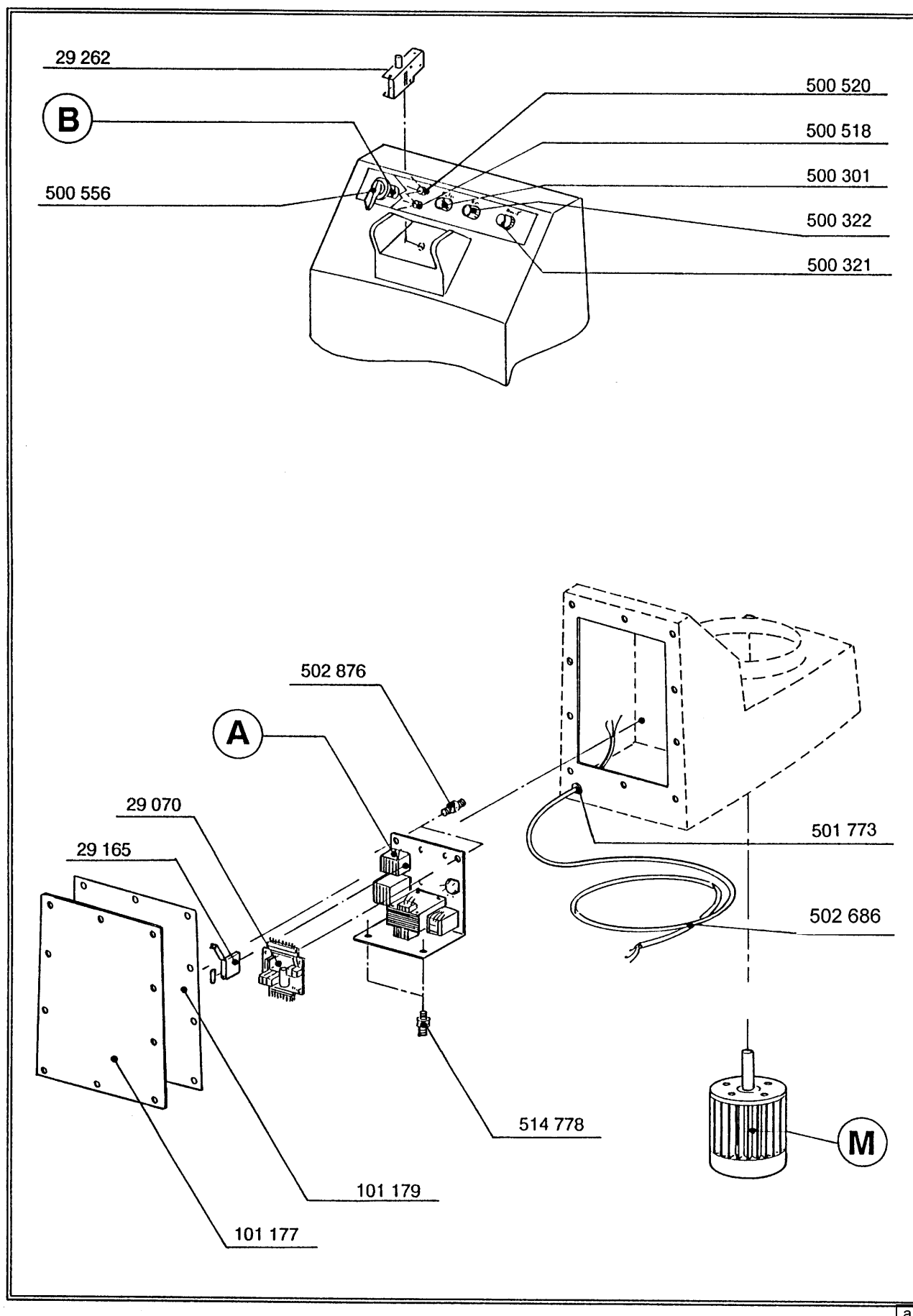
* Voir tarif machines / See export price list

C : 11/2002

REV :

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	29 474	ENS. COUVERCLE COMPLET	/ COMPLETE LID ASSEMBLY
2	29 108	ENS. COUVERCLE PLASTIQUE	/ PLASTIC LID ASSEMBLY
3	502 639	JOINT TORIQUE / Ø 30 x 4	/ SEAL
4	500 907	JOINT TORIQUE / Ø 174,2 x 5,7	/ SEAL
5	59 050	ENS. POIGNEE COUVERCLE	/ LID HANDLE ASSEMBLY
6	117 641	JOINT COUVERCLE	/ LID SEAL
7	59 057	ENS. CUVE	/ BOWL ASSEMBLY
8	100 983	ECROU DE CUVE	/ BOWL KNOB
9	101 236	CLEF PLATE	/ KEY
10	101 234	SABOT D'APPUI	/ BLADE DISMONTING HOLDER
11	101 176	ENTRETOISE	/ SPACER
12	101 930	CLEF DOUILLE	/ SOCKET KEY
13	101 315	DOUILLE SECURITE	/ SAFETY SOCKET
14	117 645	BAGUE NYLON	/ NYLON RING
15	29 475	ENS. CHARNIERE	/ HINGE ASSEMBLY
16	29 112	ENS. AXE DE CHARNIERE	/ HINGE PIN ASSEMBLY
17	400 904	PLAQUE FRONTALE	/ FRONT PLATE
18	59 455	ENS. ROULETTE	/ WHEEL ASSEMBLY
19	502 510	CIRCLIPS	/ RETAINING RING
20	117 644	RESSORT COUVERCLE	/ LID SPRING
21	29 473	ENS. AXE COUVERCLE	/ LID SPINDLE ASSEMBLY
22	502 508	JOINT NAPN	/ SEAL NAPN
23	502 509	JOINT QUADRILOB	/ X RING
24	29 114	ENS. PLAQUETTE CUVE	/ BOWL LOCKING PLATE ASSEMBLY
25	29 068	ENS. DOUILLE ETANCHEITE	/ SEALING SOCKET ASSEMBLY
26	29 241	ILS	/ REED SWITCH
27	400 905	PLAQUE TABLEAU DE COMMANDE	/ CONTROL PANNEL PLATE
28	59 051	ENS. SOCLE	/ BASE ASSEMBLY
29	107 613	EQUERRE SUPORT PIED	/ FOOT SQUARE SUPPORT
30	100 798	PIED	/ FOOT
31	100 946	ECROU DE COUTEAU	/ BLADE LOCKING NUT
32	100 848	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15mm	/ PLASTIC RING 15mm
33	101 195	BAGUE COUTEAU 50mm	/ RING 50mm
34	100 792	BAGUE COUTEAU 15mm	/ RING 15mm
35	101 206	BAGUE COUTEAU 30mm	/ RING 30mm
36	100 794	SUPPORT COUTEAU	/ BLADE SUPPORT
37*	57 038*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES 3 LAMES	/ STRAIGHT BLADE 3 BLADES ASSEMBLY
38*	57 040*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES 2 LAMES	/ STRAIGHT BLADE 2 BLADES ASSEMBLY
39*	100 853*	LAMES DROITE LISSE	/ STRAIGHT BLADE
40*	57 039*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES 3 LAMES	/ SERRATED BLADE 3 BLADES ASSEMBLY
41*	57 041*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES 2 LAMES	/ SERRATED BLADE 2 BLADES ASSEMBLY
42*	100 854*	LAMES DROITE CRANTEES	/ STRAIGHT BLADE
43*	57 054*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE 3 LAMES	/ STRAIGHT BLADE 3 BLADES ASSEMBLY
44*	57 044*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE 2 LAMES	/ STRAIGHT BLADE 2 BLADES ASSEMBLY
45*	119 166*	LAMES CROISSANTE LISSE	/ STRAIGHT BLADE
46*	57 055*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES 3 LAMES	/ SERRATED BLADE 3 BLADES ASSEMBLY
47*	57 045*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES 2 LAMES	/ SERRATED BLADE 2 BLADES ASSEMBLY
48*	119 167*	LAMES CROISSANTE LISSE	/ STRAIGHT BLADE

R 20 D SOUS VIDE



R 20 D
R 20 D Sous-Vide

A

PLATINE ELECTRIQUE / ELECTRIC CIRCUIT BOARD

B

COMMUTATEUR / ROTARY SWITCH

M

MOTEUR / MOTOR

REFERENCE

DESIGNATION

29 070	PLATINE ELECTRONIQUE	/	ELECTRONIC CIRC. BOARD
29 165	ENS FUSIBLE	/	FUSE ASS
29 262	ENS INTER SECURITE	/	SAFETY SWITCH ASS
101 177	TRAPPE D'ACCES	/	ACCESS FLAP DOOR
101 179	JOINT TRAPPE ACCES	/	ACCESS FLAP DOOR SEAL
500 301	BOUTON NOIR	/	BLACK KNOB
500 321	BOUTON ROUGE	/	RED KNOB
500 322	BOUTON VERT	/	GREEN KNOB
500 518	VOYANT VERT	/	GREEN LAMP
500 520	VOYANT CRISTAL	/	CRISTAL LAMP
500 556	BOUTON COMMUTATEUR	/	ROTARY SWITCH KNOB
501 773	PASSE FIL	/	WIRE DUCT
502 686	CABLE D'ALIMENTATION	/	POWER CORD
502 876	PLOT CAOUTCHOUC	/	ABSORBER
514 778	AMORTISSEUR	/	ABSORBER

N°

M

V

Hz

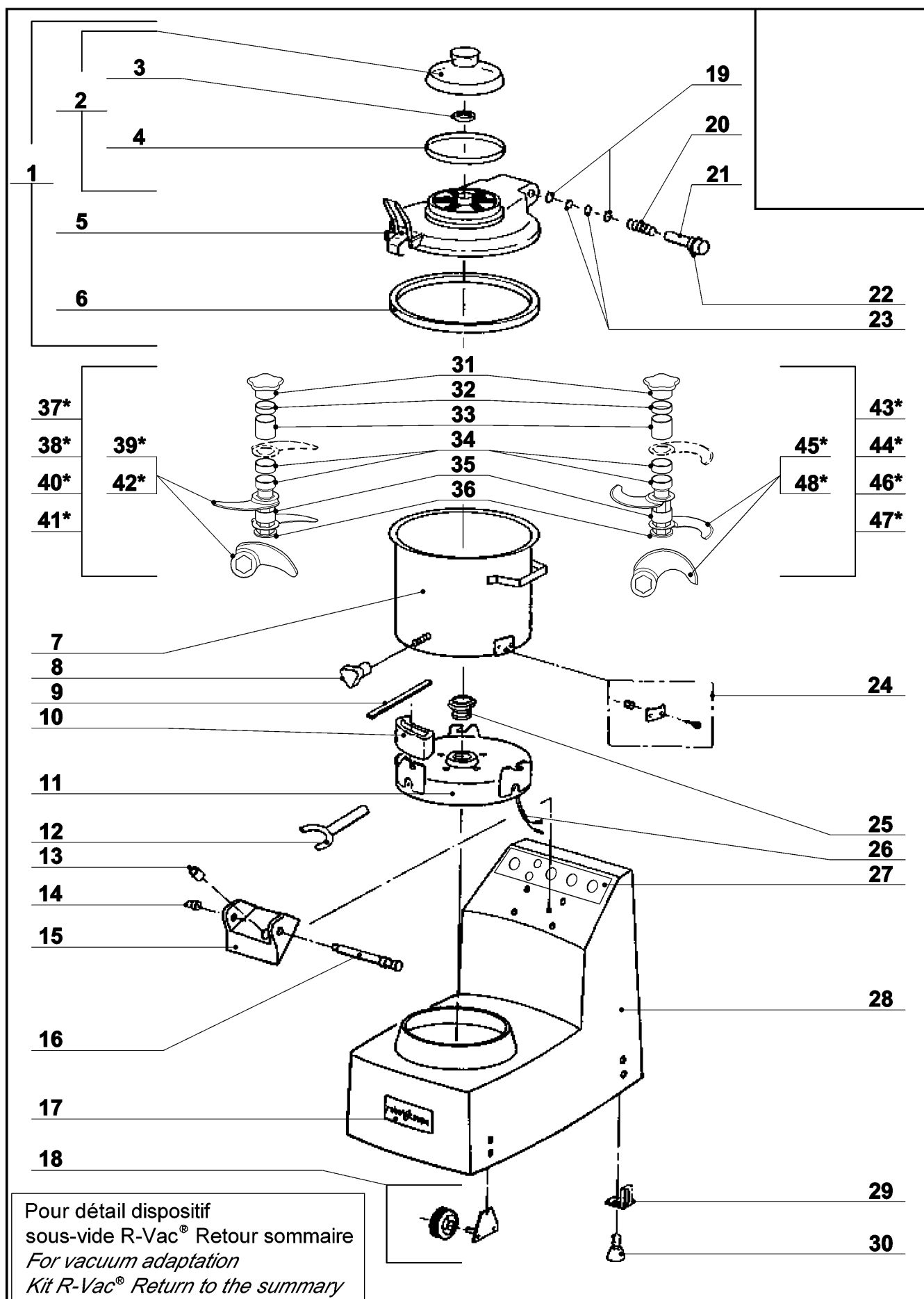
A

B

21 099	302 067	220 / 380	50	59 047	500 550
21 100	302 066	380	50	59 046	502 637
21 101	302 068	415	50	59 046	502 637
21 102	302 069	220	60	59 047	502 637

SOUS VIDE / VACUUM

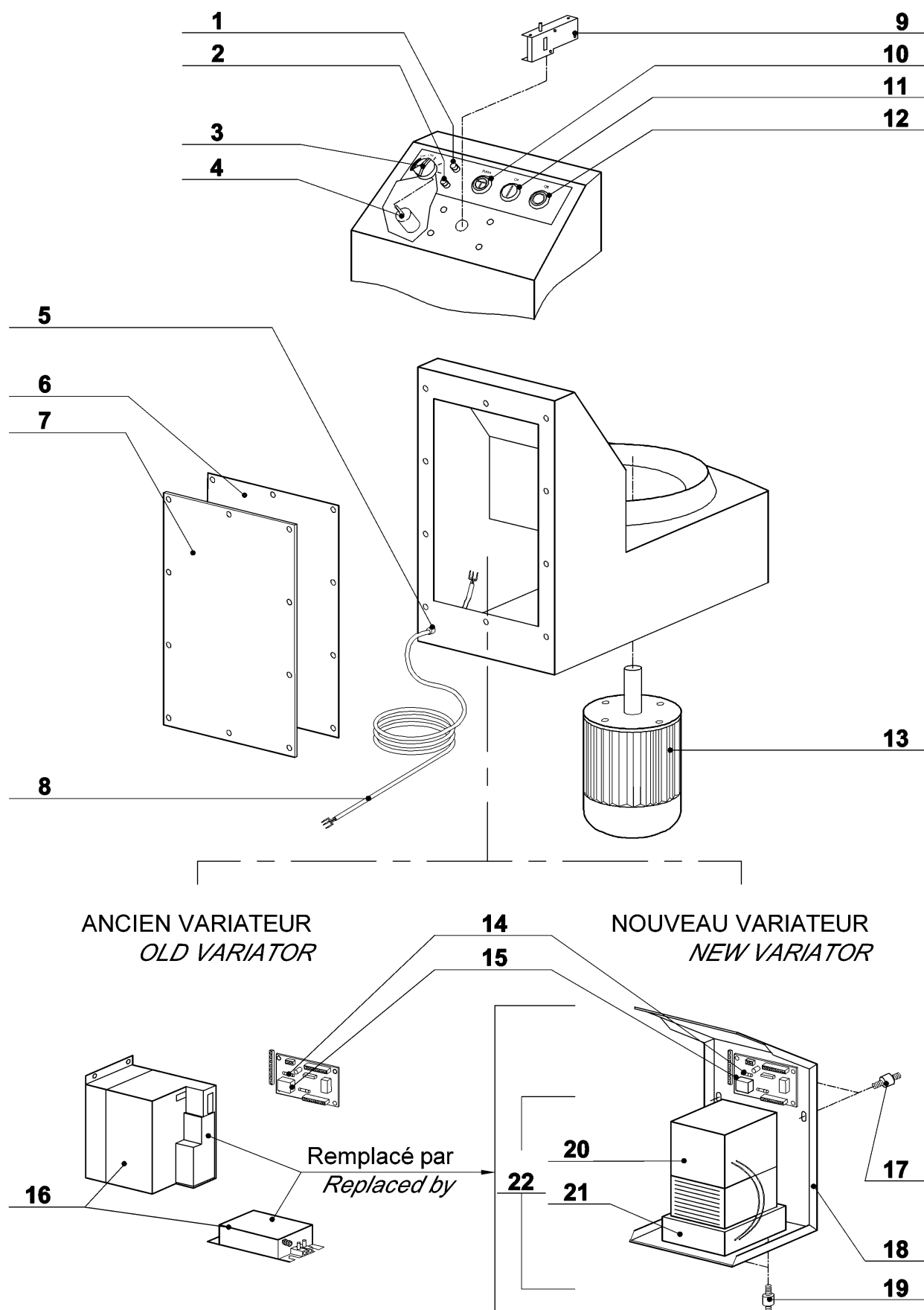
21 104	302 067	220/380	50	59 047	500 550
--------	---------	---------	----	--------	---------

robot coupe®
**R 20 D V.V.
R 20 D V.V. Sous-Vide**


* Voir tarif machines / See export price list

Maj : 11/2002 | REV : a

Index	Pièce / Part	Désignation	/	Description
1	29 474	ENS. COUVERCLE COMPLET	/	COMPLETE LID ASSEMBLY
2	29 108	ENS. COUVERCLE PLASTIQUE	/	PLASTIC LID ASSEMBLY
3	502 639	JOINT TORIQUE / Ø 30 x 4	/	SEAL
4	500 907	JOINT TORIQUE / Ø 174,2 x 5,7	/	SEAL
5	59 050	ENS. POIGNEE COUVERCLE	/	LID HANDLE ASSEMBLY
6	117 641	JOINT COUVERCLE	/	LID SEAL
7	59 057	ENS. CUVE	/	BOWL ASSEMBLY
8	100 983	ECROU DE CUVE	/	BOWL KNOB
9	101 236	CLEF PLATE	/	KEY
10	101 234	SABOT D'APPUI	/	BLADE DISMONTING HOLDER
11	101 176	ENTRETOISE	/	SPACER
12	101 930	CLEF DOUILLE	/	SOCKET KEY
13	101 315	DOUILLE SECURITE	/	SAFETY SOCKET
14	117 645	BAGUE NYLON	/	NYLON RING
15	29 475	ENS. CHARNIERE	/	HINGE ASSEMBLY
16	29 112	ENS. AXE DE CHARNIERE	/	HINGE PIN ASSEMBLY
17	400 719	PLAQUE FRONTALE	/	FRONT PLATE
18	59 455	ENS. ROULETTE	/	WHEEL ASSEMBLY
19	502 510	CIRCLIPS	/	RETAINING RING
20	117 644	RESSORT COUVERCLE	/	LID SPRING
21	29 473	ENS. AXE COUVERCLE	/	LID SPINDLE ASSEMBLY
22	502 508	JOINT NAPN	/	SEAL NAPN
23	502 509	JOINT QUADRILOB	/	X RING
24	29 114	ENS. PLAQUETTE CUVE	/	BOWL LOCKING PLATE ASSEMBLY
25	29 068	ENS. DOUILLE ETANCHEITE	/	SEALING SOCKET ASSEMBLY
26	29 241	ILS	/	REED SWITCH
27	400 315	PLAQUE TABLEAU DE COMMANDE	/	CONTROL PANNEL PLATE
28	59 200	ENS. SOCLE	/	BASE ASSEMBLY
29	107 613	EQUERRE SUPORT PIED	/	FOOT SQUARE SUPPORT
30	100 798	PIED	/	FOOT
31	100 946	ECROU DE COUTEAU	/	BLADE LOCKING NUT
32	100 848	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15mm	/	PLASTIC RING 15mm
33	101 195	BAGUE COUTEAU 50mm	/	RING 50mm
34	100 792	BAGUE COUTEAU 15mm	/	RING 15mm
35	101 206	BAGUE COUTEAU 30mm	/	RING 30mm
36	100 794	SUPPORT COUTEAU	/	BLADE SUPPORT
37*	57 038*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES 3 LAMES	/	STRAIGHT BLADE 3 BLADES ASSEMBLY
38*	57 040*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES 2 LAMES	/	STRAIGHT BLADE 2 BLADES ASSEMBLY
39*	100 853*	LAMES DROITE LISSE	/	STRAIGHT BLADE
40*	57 039*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES 3 LAMES	/	SERRATED BLADE 3 BLADES ASSEMBLY
41*	57 041*	ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES 2 LAMES	/	SERRATED BLADE 2 BLADES ASSEMBLY
42*	100 854*	LAMES DROITE CRANTEES	/	STRAIGHT BLADE
43*	57 054*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE 3 LAMES	/	STRAIGHT BLADE 3 BLADES ASSEMBLY
44*	57 044*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE 2 LAMES	/	STRAIGHT BLADE 2 BLADES ASSEMBLY
45*	119 166*	LAMES CROISSANTE LISSE	/	STRAIGHT BLADE
46*	57 055*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES 3 LAMES	/	SERRATED BLADE 3 BLADES ASSEMBLY
47*	57 045*	ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES 2 LAMES	/	SERRATED BLADE 2 BLADES ASSEMBLY
48*	119 167*	LAMES CROISSANTE LISSE	/	STRAIGHT BLADE

robot coupe®
**R 20 D V.V.
R 20 D V.V. Sous-Vide**


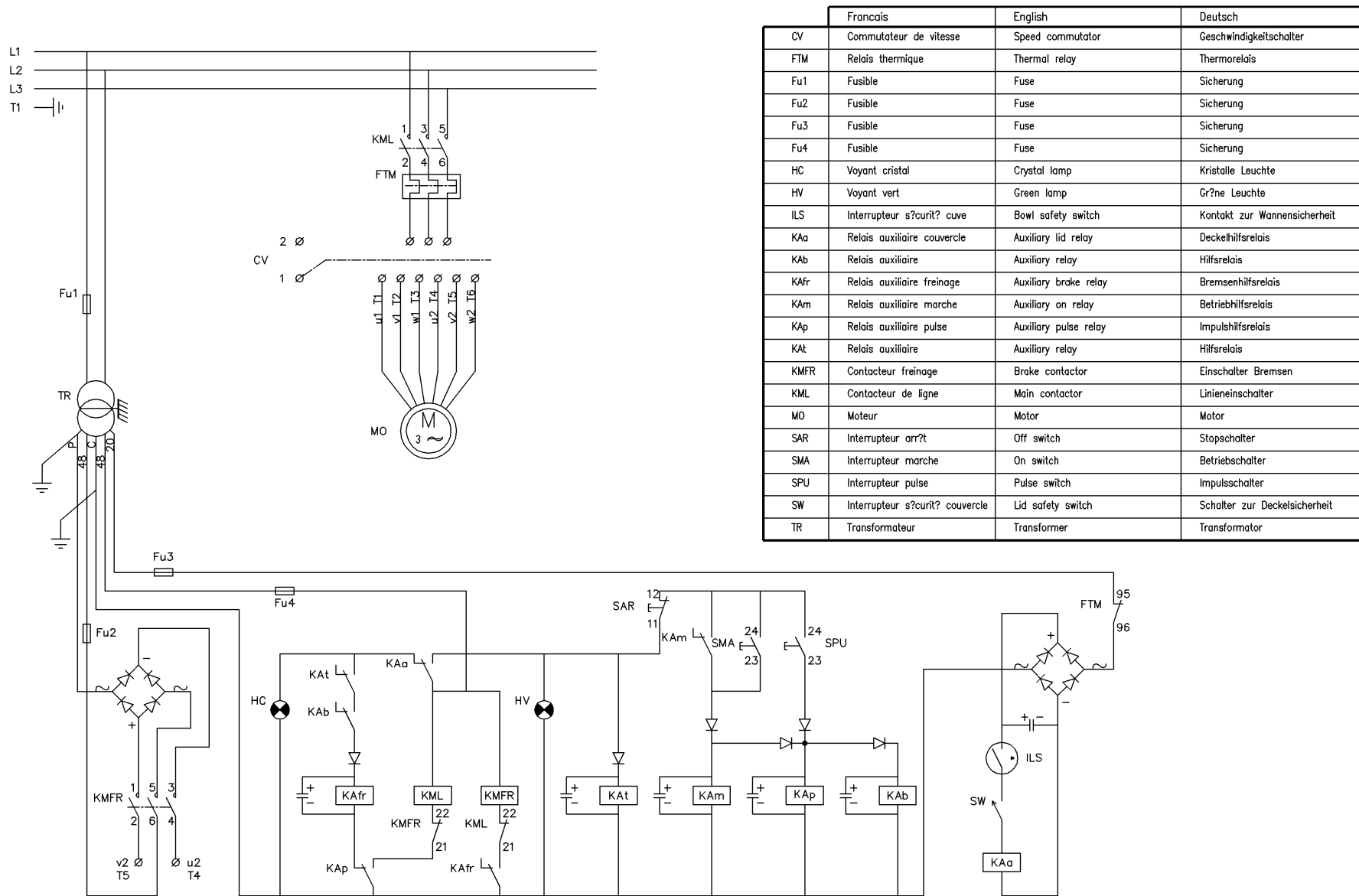
<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>/ Description</i>
1	500 520	VOYANT CRISTAL	/ CRISTAL LAMP
2	500 518	VOYANT VERT	/ GREEN LAMP
3	501 006	POIGNEE POTENTIOMETRE	/ POTENTIOMETER HANDLE
4	501 293	POTENTIOMETRE	/ POTENTIOMETER
5	501 773	PRESSE ETOUPE	/ CORD PROTECTOR
6	101 179	JOINT TRAPPE ACCES 310mm	/ ACCESS FLAP DOOR SEAL
7	101 177	TRAPPE ACCES	/ ACCESS FLAP DOOR
8	503 719	CABLE D'ALIMENTATION	/ POWER CORD
9	29 262	ENS.INTER SECURITE	/ SAFETY SWITCH ASSEMBLY
10	500 301	BOUTON NOIR	/ BLACK KNOB
11	500 322	BOUTON VERT	/ GREEN KNOB
12	500 321	BOUTON ROUGE	/ RED KNOB
13	301 027	MOTEUR	/ MOTOR
14	504 000	FUSIBLE VERRE 5x20 200mAT	/ FUSE
15	29 109	PLATINE	/ PLATE
16	29 917	KIT VARIATEUR	/ VARIATOR KIT
17	502 876	PLOT CAOUTCHOUC	/ ABSORBER
18	103 716	EQUERRE SUPPORT VARIATEUR	/ VARIATOR SQUARE SUPPORT
19	514 778	AMORTISSEUR	/ ABSORBER
20	103 713	VARIATEUR	/ VARIATOR
21	103 714	FILTRE	/ FILTER
22	103 715	VARIATEUR + FILTRE	/ VARIATOR + FILTER

SCHEMA ELECTRIQUE

220V/60HZ – 380V/50Hz – 415V/50Hz CE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBIKD

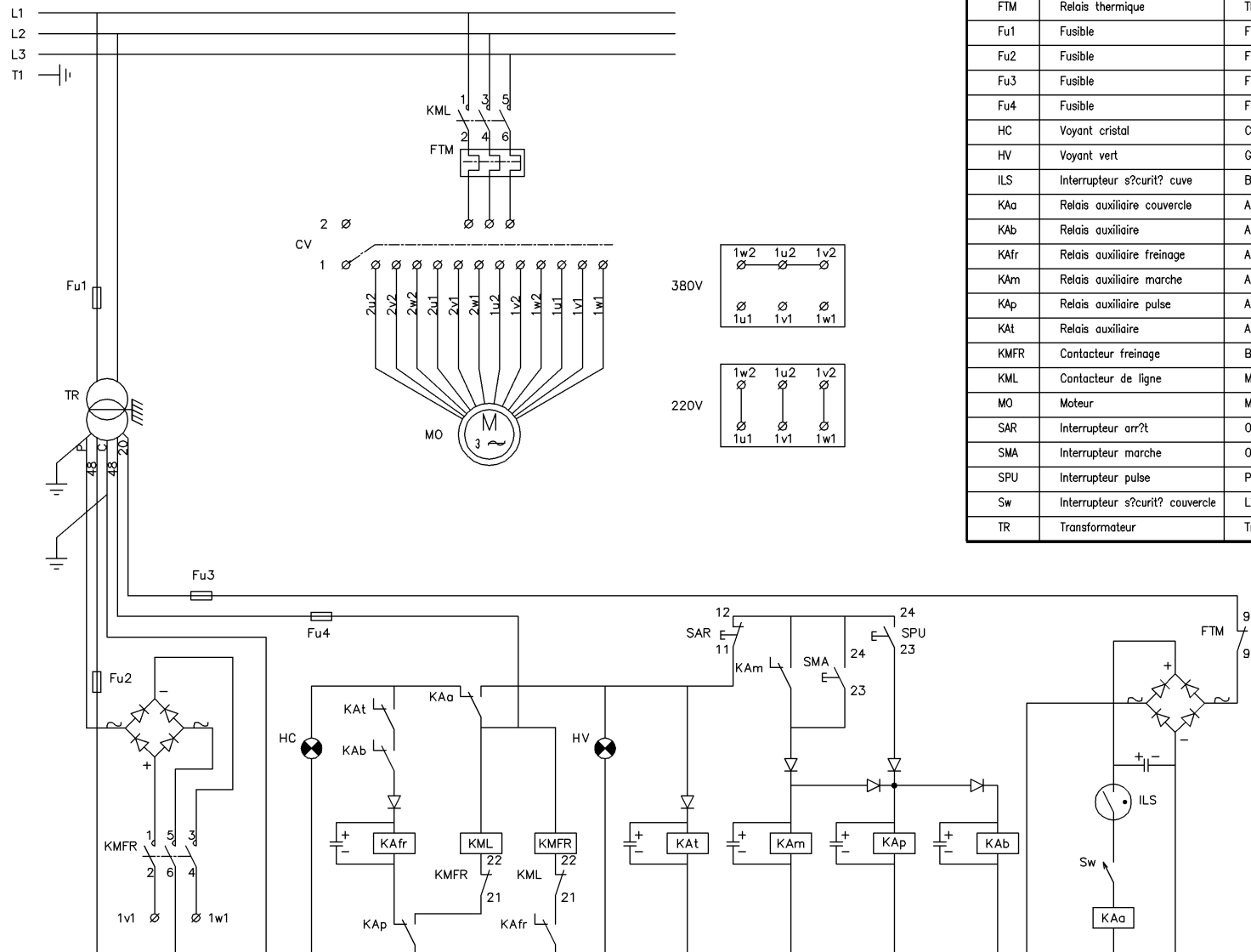


220-380V/50Hz CE

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



	François	English	Deutsch
CV	Commutateur de vitesse	Speed commutator	Geschwindigkeitschalter
FTM	Relais thermique	Thermal relay	Thermorelais
Fu1	Fusible	Fuse	Sicherung
Fu2	Fusible	Fuse	Sicherung
Fu3	Fusible	Fuse	Sicherung
Fu4	Fusible	Fuse	Sicherung
HC	Voyant cristal	Crystal lamp	Kristalle Leuchte
HV	Voyant vert	Green lamp	Grüne Leuchte
ILS	Interrupteur s'curit? cuve	Bowl safety switch	Kontakt zur Wannensicherheit
KAa	Relais auxiliaire couvercle	Auxiliary lid relay	Deckelhilfsrelais
KAb	Relais auxiliaire	Auxiliary relay	Hilfsrelais
Kafr	Relais auxiliaire freinage	Auxiliary brake relay	Bremsenhilfsrelais
KAm	Relais auxiliaire marche	Auxiliary on relay	Betriebhilfsrelais
KAp	Relais auxiliaire pulse	Auxiliary pulse relay	Impulshilfsrelais
KAl	Relais auxiliaire	Auxiliary relay	Hilfsrelais
KMFR	Contacteur freinage	Brake contactor	Einschalter Bremsen
KML	Contacteur de ligne	Main contactor	Linieinschalter
MO	Moteur	Motor	Motor
SAR	Interrupteur arr?t	Off switch	Stopschalter
SMA	Interrupteur marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Interrupteur pulse	Pulse switch	Impulsschalter
Sw	Interrupteur s'curit? couvercle	Lid safety switch	Schalter zur Deckelsicherheit
TR	Transformateur	Transformer	Transformator

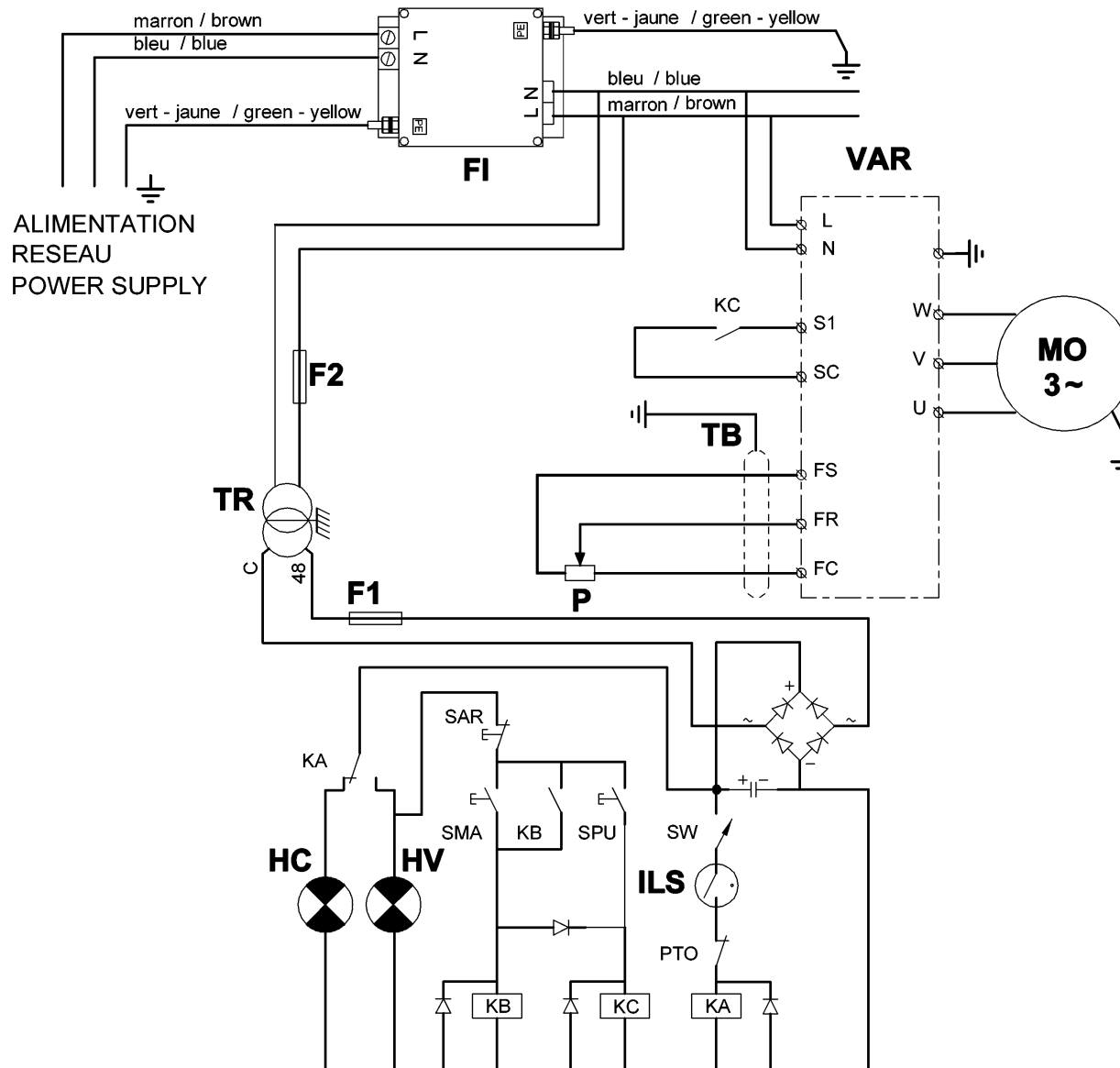
Nø 401089d

MAJ : 02/97

R10D V.V. 200-240V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

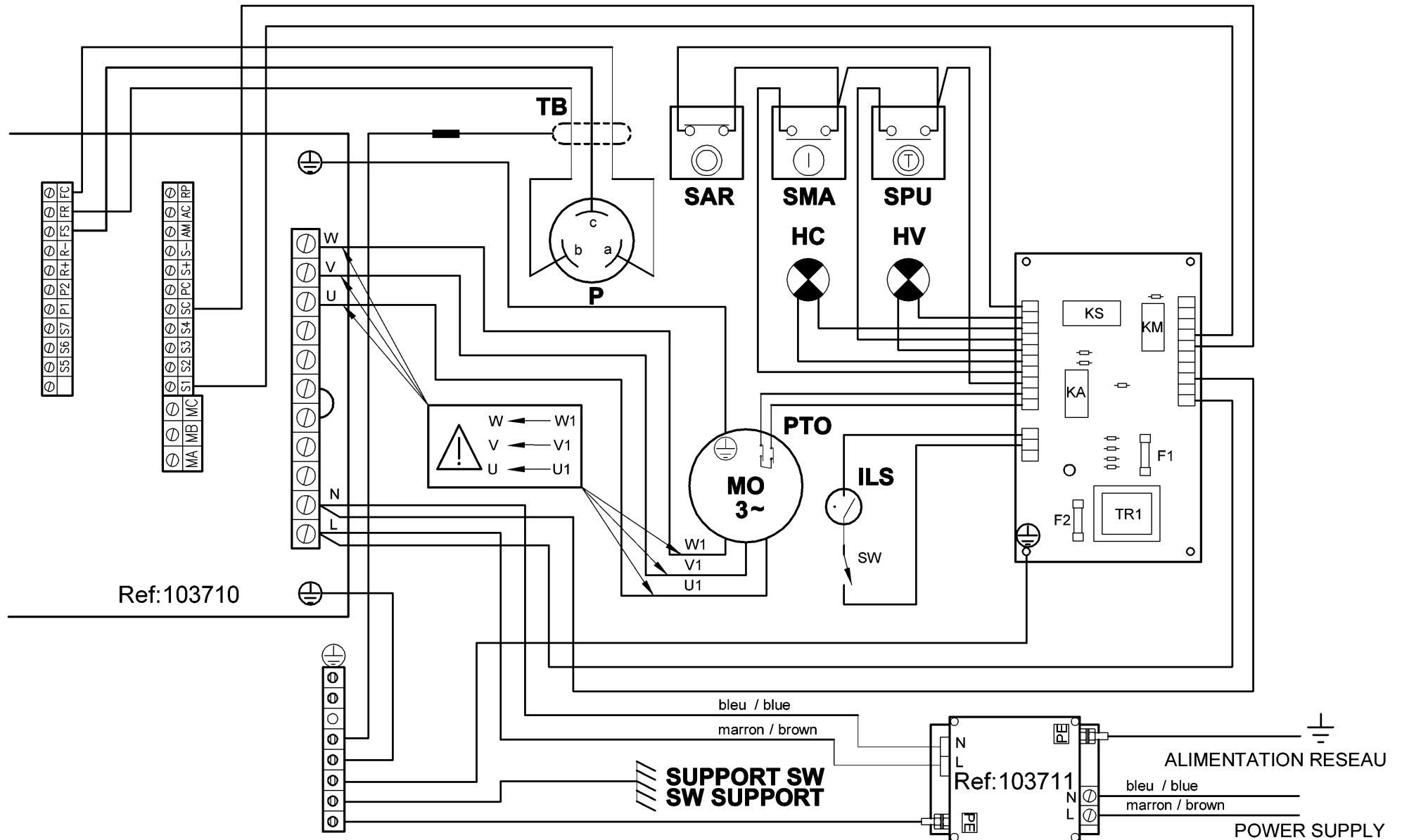


	Français	English
FI	Filtre mono EMI	Single phase RFI filter
F1	Fusible	Fuse
F2	Fusible	Fuse
HC	Voyant cristal	Crystal lamp
HV	Voyant vert	Green lamp
ILS	Interrupteur sécurité cuve	Bowl safety switch
KA	Relais auxiliaire sécurité couvercle	Lid safety auxiliary relay
KB	Relais auxiliaire marche	Auxiliary on relay
KC	Relais auxiliaire pulse	Auxiliary pulse relay
MO	Moteur	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer
PTO	Protecteur thermique	Thermal protector
SAR	Bouton arrêt	Off switch
SMA	Bouton marche	On switch
SPU	Bouton pulse	Pulse switch
SW	Interrupteur sécurité couvercle	Lid safety switch
TB	Tresse blindage	Shielded sheath
TR	Transformateur	Transformer
VAR	Variateur de fréquence	Inverter

R10D V.V. 200-240V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

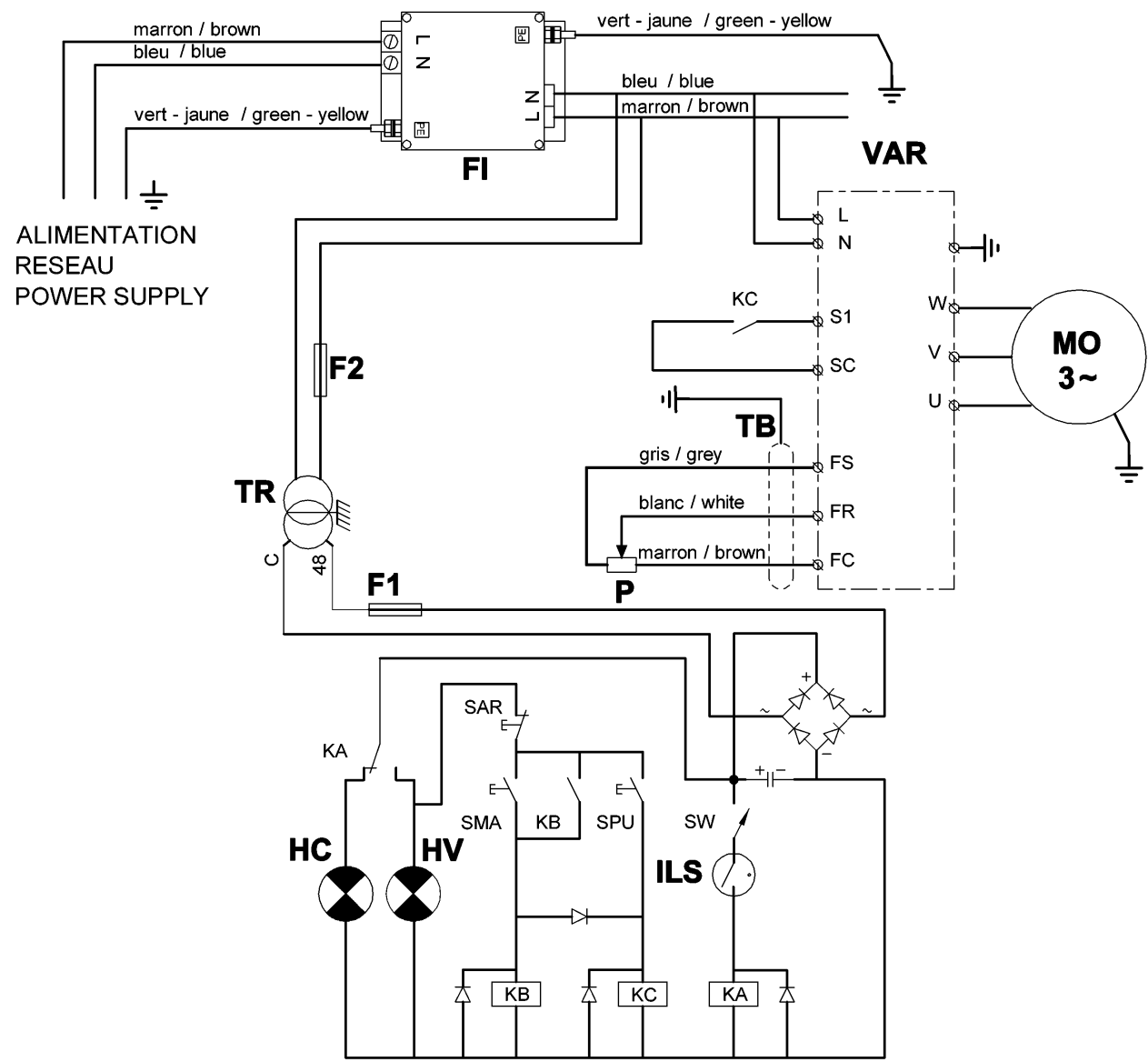
ELECTRIC DIAGRAM



R20D V.V.

200-240V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

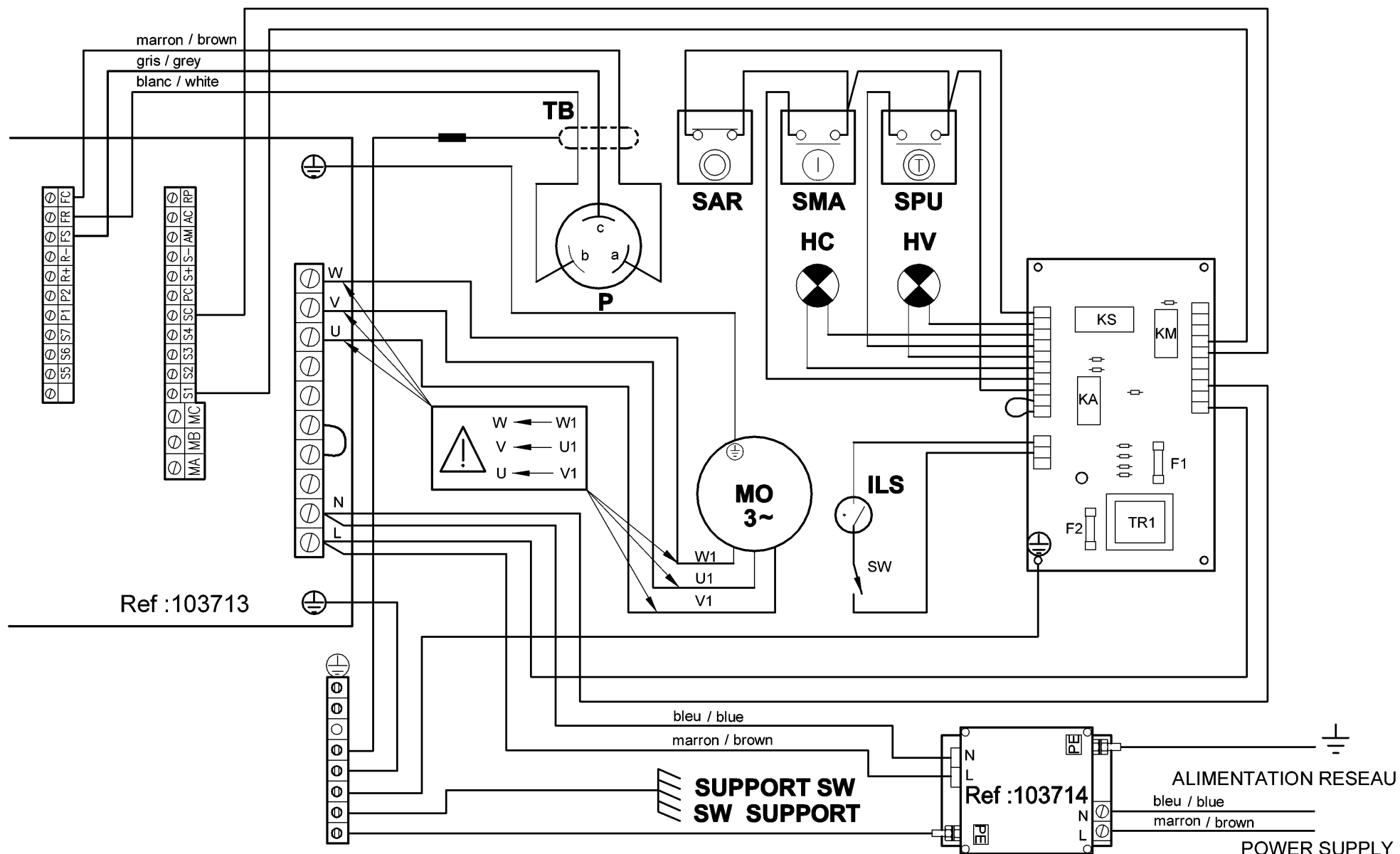


	Français	English
FI	Filtre mono EMI	Single phase RFI filter
F1	Fusible	Fuse
F2	Fusible	Fuse
HC	Voyant cristal	Crystal lamp
HV	Voyant vert	Green lamp
ILS	Interrupteur sécurité cuve	Bowl safety switch
KA	Relais auxiliaire sécurité couvercle	Lid safety auxiliary relay
KB	Relais auxiliaire marche	Auxiliary on relay
KC	Relais auxiliaire pulse	Auxiliary pulse relay
MO	Moteur	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer
SAR	Bouton arrêt	Off switch
SMA	Bouton marche	On switch
SPU	Bouton pulse	Pulse switch
SW	Interrupteur sécurité couvercle	Lid safety switch
TB	Tresse blindage	Shielded sheath
TR	Transformateur	Transformer
VAR	Variateur de fréquence	Inverter

R20D V.V. 200-240V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM





robot coupe®

FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUPÉ S.N.C.

**Administration Commerciale France
& Service Après-Vente**

Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07
12, avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex
email : france@robot-coupe.fr

**Agence de Service Après-Vente
pour la Région Parisienne**

Tél. : 01 43 98 88 15 - Fax : 01 43 74 36 26
13, rue Clément Viénot
94305 Vincennes Cedex

Export Department

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26
18, rue Clément Viénot - BP 157
94305 Vincennes Cedex - France
<http://www.robot-coupe.com> - email : international@robot-coupe.com

Wij behouden ons het recht voor de technische kenmerken van deze apparaten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
© Alle rechten voor alle toestellen voorbehouden aan : ROBOT-COUPÉ S.N.C.